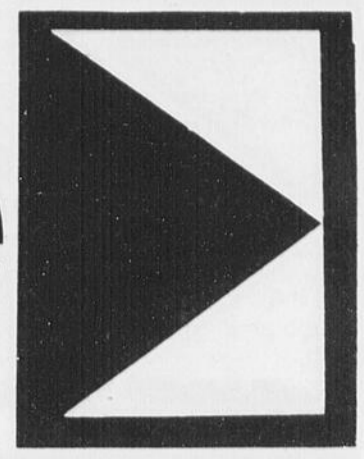


LE GUIDE

guide



Vol. 1 No. 25

MARDI 6 AOUT 1974

PUBLIE PAR LES EDITIONS TREMLIN INC

BEAU COUP DE FILET DE LA POLICE DE COWANVILLE

ARRESTATION DE CINQ CAMBRIOLEURS



Depuis le mois d'avril, la police a enregistré, en fait, 41 vols par effraction, mais il en reste 3 à résoudre.

Il apparaît que ces trois vols par effraction n'ont pas été effectués par le groupe, dont les cinq adolescents arrêtés font partie.

Les autorités policières

de Cowansville invitent encore la population à être vigilante, afin de prévenir la répétition d'une telle épidémie de vols dans des résidences privées.

Le directeur de la Sûreté municipale de Cowansville, M. Yves Pouliot, a spécifié que la

découverte des objets volés, à la suite d'une longue enquête menée par le sergent-détective Réal Ouimet et l'agent Claude Lefebvre, a été rendue possible grâce à la collaboration de la population.

C'est à la suite de nombreuses perquisitions et interrogatoires, par ail-

leurs, que les policiers sont parvenus à mettre la main au collet des cinq adolescents responsables de ces vols par effraction.

Notons que le fruit des 38 vols en question ne constitue que du menu butin, qui avait, cependant, une grande valeur.

DANS LE PARC INDUSTRIEL DE BROMONT

PLUS D'UN MILLION DE DOLLARS INVESTI PAR UNE COMPAGNIE SUISSE

— Les gens de Cowansville pourront maintenant dormir sur leurs deux oreilles, ou presque, car ils n'auront plus la crainte d'être les hôtes involontaires de jeunes cambrioleurs, qui ont à leur actif une quarantaine de vols par effraction depuis le mois d'avril 1974.

Un total impressionnant de 38 vols par effraction viennent d'être éclaircis par la Sûreté municipale de Cowansville et cinq adolescents ont été appréhendés en rapport avec ces événements.

Ces vols par effraction se répartissent sur une période de quatre mois, soit à partir d'avril jusqu'à la fin de juillet 1974.

Un porte-parole de la Sûreté cowansvilloise nous a indiqué que les cinq jeunes appréhendés devront comparaître bientôt en cour du Bien-être social.

Il semble que ces adolescents opéraient en petits groupes, mais ils sont tous reliés entre eux, a souligné le porte-parole policier.

D'ailleurs, la plus grande partie du matériel volé a été retrouvée à la résidence de l'un de ces adolescents.

Globalement, les vols totalisaient quelque \$5,000 en objets, argent, et collection.

Ainsi, parmi le butin, figuraient un revolver, des appareils radio, des bijoux, des collections d'argent et de l'argent liquide.

Les collections d'argent dérobées ont été retracées un peu partout, soit dans les résidences des cinq délinquants, a déclaré le porte-parole de la Sûreté municipale.

Selon le modus operandi de ces bandits en herbe, les vols se déroulaient toujours aux mêmes heures approximatives, soit entre 21 heures 30 et 2 heures du matin.

Dans la plupart des cas, les voleurs pénétraient dans les résidences par une fenêtre située à l'arrière, nous a révélé le porte-parole de la police.

Les 38 vols ont été perpétrés dans des résidences privées de Cowansville et tous les secteurs de la ville ont été touchés. En fait, ces vols par effraction ont été commis dans des maisons situées sur les rues suivantes: Ontario, Brown, Québec, Saint-Paul, Bonnette, Barkér, Bell, Sud, Principale, Saint-Joseph, Rivière, Beaugard, McClure, Davignon, Otta-

wa, Royale, Nord, Normand, Oxford, Vilas, Des Saules, Saint-Antoine, Loiselle.

BROMONT — Une importante compagnie européenne investira, d'ici quelques mois, plus d'un million de dollars dans le parc industriel de Bromont, pour la construction d'une usine de fabrication de machinerie de très haute précision. L'investissement est de \$1,099,000 et, de ce montant, une subvention de \$294,000 a été accordée à la compagnie par le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, représentant 15% du coût d'immobilisation approuvé.

Les dirigeants de cette compagnie, Productions Sarcem S.A., de Genève, Suisse, ont décidé d'implanter leur première usine en sol nord-américain à Bromont, après une visite du site de la future usine et de négociations avec la ville.

Productions Sarcem S.A., qui opère, outre en Suisse, des usines en France et en Allemagne, fabrique des machines à bobiner et des décolleteuses, machinerie utilisée dans la mise au point de pièces de haute précision, destinées, entre autres, à l'industrie de l'électronique.

M. Paul Hébert, commissaire industriel de Bromont, nous a signalé que Sarcem devra recalibrer ses machines, en les convertissant du système métrique à l'ancien système anglais des pieds et pouces, étant donné que le marché que desservira la

nouvelle usine de Bromont se situe majoritairement aux USA, où le vieux système des pieds et pouces prévaut encore.

Le coût entraîné par ce recalibrage des machines est, d'ailleurs, compris dans l'investissement global de la compagnie, à Bromont. M. Hébert a indiqué que le choix définitif du terrain n'est pas encore fait, de même que la grandeur exacte de l'usine n'est pas encore déterminée.

Cependant, cette usine, qui devrait se situer à proximité des installations de IBM, dans le parc industriel de Bromont, aurait une superficie initiale de quelque 25,000 pieds carrés, a avancé M. Hébert.

Plusieurs phases d'agrandissement sont prévues, a ajouté le commissaire industriel, mais des études subséquentes seront effectuées avant l'accomplissement de ces travaux ultérieurs.

La nouvelle usine emploiera 65 personnes, selon les prévisions, et une somme de \$2,000 sera accordée à Sarcem, par le ministère de l'Expansion économique régionale, pour chaque nouvel emploi créé.

Il est à noter que Sarcem S.A., qui est une compagnie d'existence récente, selon M. Hébert, constitue la firme la plus évoluée au monde dans la fabrication de machines de décolletage.

Sarcem produit une gamme de machines, accouplées avec des ordinateurs.

Ce sont ces ordinateurs qui effectuent les changements à apporter sur chaque machine, quand le genre de pièce à fabriquer change.

Et la compagnie suisse fabrique elle-même ces ordinateurs.

Remarquons que les travaux de construction de la nouvelle usine, à Bromont, doivent débiter vers le mois d'octobre, nous a confié M. Hébert.

L'EXPO
DE BEDFORD
OUVRE
SES PORTES
LE
8 AOUT

VOIR PAGES:
18-19-20-21

PHARMACIE
Corriveau
Livraison gratuite par toute la ville
408 rue Sud
Cowansville
Rexall & ATLAS
DRUG STORE **263-2171**

MEUNIER & DUHAMEL INC.
COURTIERS D'ASSURANCE ASSOCIÉS
504 SUD
ÉDIFICE CAISSE POPULAIRE
TÉL. 263-1585
COWANSVILLE, QUÉ.

PISCINES CROTEAU SWIMMING POOL
PISCINES HORS-TERRE
PISCINES EN VINYL
PISCINES EN BETON SOUFFLE
Représentant: **LEO BRETON**
tel: 514-538-2220

A BROMONT

BROMONT DOIT AGRANDIR SON USINE DE FILTRATION POUR REpondre AUX BESOINS

BROMONT — Le des eaux a toujours préoccupation essentielle
problème de l'épuration constitué une pour les autorités

municipales de Bromont, surtout lorsqu'on le relie avec celui des implantations industrielles. Aujourd'hui, la ville de Bromont projette d'effectuer des travaux d'agrandissement à son usine de filtration, établie dans le parc industriel depuis avril 1972; ces travaux apparaissent comme nettement nécessaires si on veut répondre efficacement aux demandes de plus en plus grandes du parc industriel.

Au moment où elle fut conçue, l'usine de filtration rencontrait les besoins de l'usine IBM et de celle des Conduits Condell, mais depuis d'autres compagnies sont venues s'établir dans la région soit Siltek International, BTB Aviation sans compter quelques autres dont l'annonce pourrait être d'ici peu de temps. Tout cela se traduit en des besoins plus grands que l'usine de filtration actuelle n'a plus à même de satisfaire.

Aussi on comprend la décision que les autorités municipales de Bromont viennent de prendre en projetant d'agrandir la bâtisse actuelle. Celle-ci est, comme on le sait, située dans le parc industriel de Bromont, à l'intersection des boulevards Pierre Laporte et de l'aéroport alors que l'étang double d'oxydation est implanté parallèlement à l'aéroport.

Cette usine ne dessert que le seul secteur du parc industriel, un autre système de filtration assume la prise en charge de toute la partie résidentielle de la ville. Les travaux d'agrandissement

que la ville de Bromont entend effectuer à l'usine de filtration représenteraient approximativement un déboursé de l'ordre de \$500,000 à

\$1,000,000, déjà le coût de la bâtisse et les divers travaux d'aménagement réalisés par les entreprises

Art Spino de Montréal avaient nécessité, à l'époque, un investissement d'environ

\$750,000. Et il faut tenir compte de la hausse des coûts des matériaux, et de la situation inflationniste qui règne au pays.

Mais ces frais comme ceux que la mise en place d'une usine de filtration a nécessité seront supportés par le seul secteur du parc industriel sans hausse de taxe, sans imposition d'une taxe spéciale pour les contribuables des secteurs de la ville.

A ville du Lac Brome

FILTRATION NATURELLE DES EGOUTS

Au coût estimé de \$4,500,000 la phase de construction des égouts avec le raccordement de toutes les maisons sera terminée en moins de 2 ans, vers juin-juillet 1975, si aucun problème sérieux ne vient s'interposer.

Chronologiquement, l'excavation fut faite en mai 1973 et les tuyaux tous posés à la fin de Décembre la même année. D'autre part selon l'échéancier de la ville, les trottoirs seront finis incessamment et à la fin d'août, on pense que tous les chemins seront asphaltés.

Ce qui est exceptionnel dans ce système d'égout, c'est son épuration de manière naturelle. La méthode est dite à étang d'oxydation c'est-à-dire que l'eau est filtrée pendant 90 jours dans trois lacs que l'on a construit expressément, au coût de \$600,000.

Cette méthode a été

possible étant donné le type d'égout existant à Knowlton, à savoir des égouts uniquement domestiques dans lesquels on ne trouve aucun produit chimique déversé par une quelconque usine. Par exemple ce système ne serait pas possible à Cowansville.

Il offre cet autre avantage de coûter 3 ou 4 fois moins cher qu'une usine mécanique dont les procédés sont beaucoup plus complexes pour éliminer les produits chimiques.

A l'usine de la firme Clairol, les autorités locales ont fait pression pour qu'elle se prémunisse d'un réservoir hermétique spécial que la ville va vider elle-même tous les deux jours.

Actuellement sont raccordées à ce nouveau système près de 200 maisons, à l'automne, on prévoit que les 3/4 le seront et en juin-juillet 1975 tout sera terminé.

18 ANS
Adultes

UN FESTIN MEMORABLE
OU LE MALE
EST LE PLAT
DE RESISTANCE!

AIMERIEZ-VOUS
SAVOIR
**COMMENT FAIRE
COCU**
les Maris jaloux?

**servez-vous
mesdames**

ANDRE CHAZEL · G. GRANPRÉ · V. BESNIARD · COULEUR

DU 9 AU 15 AOUT

Cinéma **PRINCESSE**
COWANSVILLE
141, RUE PRINCIPALE TEL: 263-1933

Horaire semaine: 7 hres 30
Dimanche: 6 hres 30 et 8 hres.

**Why walk ?
Use ...**

**Pourquoi marcher ?
Utilisez ...**

VELOSOLEX


and make 200 miles per gallon!

et faites 200 milles au gallon!

Made in France

Fabriqué en France

4 modèles au choix ...
4 models to choose from ...



\$219.00

\$235.00

\$249.00


\$359.00

HEURES D'OUVERTURE

Lundi 1.00 p.m. à 5.30 p.m.	Jeudi - Vendredi 8.30 a.m. à 9.00 p.m.
Mardi - Mercredi 8.30 a.m. à 5.30 p.m.	Samedi 8.30 a.m. à 5.00 p.m.

608 RUE SUD
TEL. 263-2545

**FERRONNERIE
Cowansville
HARDWARE
INC.**

sports

experts



Spécial du Jour

CHOIX DE 2 MENUS CHAQUE JOUR

Dîner comprenant:
soupe, plat principal, dessert
et breuvage

\$1.49

Hotel Yamaska

150 Pine

263-0545

Cowansville



123 PRINCIPALE, SUITE 2, COWANSVILLE, QUE. J2K 1J3

ASSURANCES

André Gautier C. d'A.A.

PLACE



GENERALES

Françoise Archambault C. de d'A. As.

BISAILLON

coin Principale et Albert

263-1373

COWANSVILLE

A DUNHAM

DUNHAM RELEVE LE DEFI DU CHAMPIONNAT DU QUEBEC

DUNHAM — Pour la troisième fois dans sa courte histoire de ville, Dunham se prépare à recevoir le Championnat du Québec concours complet, en effet les 23, 24 et 25 août prochains elle sera officiellement l'hôtesse de ces compétitions d'envergure qui touchent le monde hippique à travers toute la province. Pour s'en convaincre d'ailleurs, il n'y a qu'à se référer aux participants qui viennent de tous les grands centres équestres du Québec.

Le concours complet doit se dérouler sur les versants majestueux du Mont Pinnacle, à partir de la ferme Pondeverda jusqu'aux limites mêmes de la ville de Dunham, c'est-à-dire de quinze milles que le public peut suivre sur une grande partie.

Au cours des deux dernières années, Dunham

a su, par ce concours, attirer une foule assez intéressante de visiteurs et de touristes qui n'ont pas manqué d'apprécier le charme pittoresque de cette coquette localité qui a gardé en elle le souvenir des loyalistes et de cette époque déjà lointaine. Mais cet accueil, les autorités municipales l'ont voulu simple afin de ne pas pénaliser les contribuables en investissant des sommes pas trop élevées.

Et il semble qu'au fur et à mesure des années, les installations vont se perfectionner, le matériel se multipliera mais cette progression sera prudente de l'avis même des responsables de façon à ne surcharger les citoyens de Dunham. Mais cette année encore, la ville de Dunham et les membres du comité organisateur n'ont ménagé aucun effort, une campagne de promotion

est actuellement en cours à travers la région et par l'entremise de la presse écrite, parlée et télévisée.

Les locaux de l'hôtel de ville resteront ouverts tout au long du championnat et

un personnel qualifié sera sur place pour fournir au public toutes les informations nécessaires; des facilités de stationnement seront prévues de même que la mise en place d'un

important service d'ordre vraiment efficace. Il faut dire qu'au cours de ces trois dernières années, Dunham a surtout concentré ses efforts sur l'essentiel du concours

complet et son organisation rationnelle; tout ce qu'on trouve en marge d'un tel championnat sera planifié au cours des années à venir, suivant une cédule bien définie.

A COWANSVILLE

Ouverture officielle du nouveau terrain de baseball

(S.C.) La ville de Cowansville a procédé à la construction près de la plage municipale, d'un nouveau terrain de baseball. Lundi le 30 juillet avait lieu l'ouverture officielle devant une foule de 150 personnes environ.

Ont participé à cet événement local une soixantaine de jeunes, tous de la ligue Peewee. Pour cette occasion spéciale, les

spectateurs ont pu assister à deux joutes mettant aux prises les Oréoles et les Expos, ainsi que les Indiens et les Pirates. Ce nouveau terrain a beaucoup plu aux jeunes joueurs et plaira aux futurs usagers étant donné le site très beau et la proximité de la plage.

L'ancien terrain de baseball a été donné au club de chasse et pêche de Cowansville qui l'utilisera pour des joutes de balle-

molle. On se souvient qu'il était situé sur la rue des textiles.

Les autorités locales sont tout à fait satisfaites du succès remporté par le complexe récréatif que constituent la plage et le terrain de baseball. En effet on a constaté un nombre toujours croissant des visiteurs et des baigneurs dont la présence fait de ce lieu un centre de plein-air par excellence.

La ville compte bien accroître le nombre des activités possibles à la plage. La construction des courts de tennis se poursuit toujours, mais on doute pouvoir procéder à l'ouverture officielle de cette nouvelle activité cette année. En attendant les adeptes du tennis peuvent toujours se rendre à la Polyvalente Massey-Vanier où déjà existent des courts de tennis.

VEGA

- 2 PORTES
- MOTEUR 2300 c.c.
- FREINS A DISQUES
- SIEGES BAQUETS
- TRANSMISSION MANUEL
- INTERIEUR VINYL
- DERNIER TRANSPORT INCLUS



OFFRE SPECIALE

\$2,649.

CHEV-OLDS
R.B. GARAGE INC.
 COWANSVILLE

STOCK NO. '74-270



OEC
OÙ L'ÉCONOMIE COMMENCE

Prix réduit spécial!

MIRACLE WHIP
De Kraft, Sauce à salade



Jarre 16 oz **59¢**

Prix réduit spécial!

RELISH HEINZ
B.B.Q., Hamburger, Hot Dog relish sucrée

Jarre 12 oz **39¢**

Epargnez avec ces bonnes aubaines

BOEUF DU CANADA DE CATEGORIE "A" SUPER RIGHT
Coupe 7 po. Os enlevé prêt à mettre au four — facile à découper

ROTI lb. **\$1.89**
DE PREMIERES COTES

SPARE RIBS lb. **\$1.08**
Genre Country - "Délicieux grillés!"

VIANDES CUITES Emp. herm. **39c**
6 oz
Hygrade, tranchées! 7 variétés—14c la lb plus bas que l'an dernier!

SAUCISSES FUMÉES Emp. herm. **78c**
1 lb.
La Belle Fermière—"Délicieuses grillées!" - 17c la lb plus bas que l'an dernier!

SAUCISSES lb. **78c**
La Belle Regal (Empaquetées au magasin)

JEUNES DINDES lb. **68c**
6 à 12 lbs environ
Canada, catégorie "A", éviscérées, congelées, emp. herm., 7c la lb plus bas que l'an dernier!

PIZZA COORSH PIZZA **79c**
14 oz.
Pepperoni

VIANDES FUMÉES Pqt de 4 **\$1.09**
Pqts 2 oz.
Dunn's - 6c plus bas que l'an dernier!

SOLE CONGEELEE Pqt **89c**
9 oz.
Blue Water, dans beurre au citron

SAUMON ROSE lb. **\$1.59**
3 à 4 lbs environ
Congelé, entier

STEAKETTES DE BOEUF lb. **89c**
Town Club, congelées - "Délicieuses grillées!"

Délicieux grillés

BIFTECKS
DE PREMIERES COTES
4 premières côtes

lb. **\$1.89**

Délicieux grillé

POULET EN BOITE
Frais - 15 morceaux
3 quarts de cuisses - 3 quarts de poitrines
3 ailes - 3 cous - 3 pqts d'abattis

lb. **64¢**

Prix réduit spécial!

BISCUITS Sac **\$1.29**
2 lbs
Brisures de chocolat
Colonial

GAUFFRES DOWNYFLAKE Pqt **39c**
10 oz.
Congelés
Prix réduit spécial!

JUS D'ORANGE Btle **39c**
32 oz.
A&P, 100% pur, fait de concentré
Prix réduit spécial!

DINERS SKILLET Pqt **97c**
29 1/2 oz.
Chun King—6 Variétés

JUS DE POMME Boite **59c**
48 oz.
Scotian Gold, pur
Prix réduit spécial!

Prix réduit spécial!

DETERSIF TIDE
en poudre

\$1.89
Format géant
boite 5 lbs

Prix réduit spécial!

CORNICHONS HABITANT
A l'ail, pain & beurre

Jarre 32 oz **43¢**



Surveillez ces bas prix dans les produits de la boulangerie!

TARTE AUX PECHEES OU AUX POMMES Chacune **69c**
Jane Parker, Grande tarte 8 po
(Epargnez 10c)

GATEAU EN BARRE Gâteau **69c**
19 oz
Espagnol, Jane Parker

PETITS PAINS SNOWFLAKE 3 Pqts **\$1.00**
de 12
Jane Parker
(Achetez-en 3 pqts—Epargnez 35c)

COQUILLES A DESSERT Pqt **49c**
5 oz.
Jane Parker

ROULES A LA CANELLE Pqt **69c**
de 8
Jane Parker

GATEAU DE SAVOT Gâteau **69c**
15 oz.
Jane Parker, doré au marbre

BEIGNES GLACES Pqt **59c**
de 6
Jane Parker
(Epargnez 6c)

GATEAU AU CAFE Gâteau **69c**
12 oz.
Jane Parker, pomme-raisin

PETITS PAINS A HOT-DOG **39c**
Ou à hamburger, Jane Parker, (Epargnez 8c) Pqt de 8

PRUNES 3 lbs pour **\$1.00**
Culture de la Californie, Santa Rosa, Larada Durante (au choix)

LIMETTES Grosseur 63 **6 pour 49¢**
Culture de la Floride

Produits d'hygiène et de beauté!


MARMELADES PURES Jarre **53c**
12 oz.
Robertson—4 variétés

WOODCRAFTER COLGATE Atomiseur **\$1.19**
6 1/2 oz.
Savon de Citron ou bois frais (Polis à meubles)

BRIDGE MIX Sac **\$1.29**
1 1/2 lb.
Lowney's
Prix réduit spécial!

SAUMON COHOE Boite **99c**
1 1/2 oz.
Somestrike

TOOTSIE ROLLS Pqt **39c**
de 4



179 Principale
Cowansville, Que.

MAINTENANT OUVERT!

Un nouveau magasin
A&P OEC au
PLAZA
QUATRE-SAISONS
900-13ième AVE. N.
SHERBROOKE

Prix réduit spécial!

Blanc, jaune, vert, corail

SCOTTOWELS
Pqt de 2 rouleaux **79¢**

Prix réduit spécial!

CORNICHONS
Heinz, Ordinaires ou à l'ail

Jarre 48 oz **89¢**

MACARONI LANCIA Pqt **69c**
de 2 lbs
Ou Spaghetti

FROMAGE KRAFT Pqt **\$1.99**
de 2 lbs
En tranches individuelles

FROMAGE KRAFT Pqt **49c**
de 8 oz
En tranches, lait acréme

FROMAGE KRAFT Pqt **\$1.29**
de 16 oz
Petite Québec, blanc



Action Priced!
Kraft, Salad Dressing
MIRACLE WHIP
16 fl. oz. jar **59¢**

Action Priced!
B.B.Q., Hamburger, Hot Dog, Sweet Relish
HEINZ RELISHES
12 fl. oz. jar **39¢**

Cash-in on these Good Values

SUPER RIGHT CANADA GRADE 'A' BEEF
7 inch Cut—At A&P WEO you get the first 4 ribs only which is the choice portion of a Beef Rib. Feather Bone Removed. Oven Ready. Easy to Carve.
PRIME RIB ROAST **\$1.89** lb.

Country Style—"Great on a Grill!"
Spare Ribs lb. **\$1.08**
Hygrade, Sliced, 7 Varieties 14c Lower Than a Year Ago!
Cooked Meats 6 oz. **39c**
La Belle Fermiere 17c lb. Lower Than a Year Ago!
Wieners 1 lb. **78c**
La Belle Regal (Store Pack) Vac Pac
Sausages lb. **78c**
Canada Grade "A", Eviscerated, Frozen, Vac Pac 6 to 12 lbs. average
Young Turkeys lb. **68c**
Pepperoni
Coorsh Pizza 14 oz. pie **79c**
Dunn's 6c Lower Than a Year Ago!
Smoked Meat Pkg. of 4 **\$1.09**
Blue Water, In Lemon Butter
Frozen Sole 9 oz. pkg. **89c**
Frozen, Whole 3 to 4 lbs. average
Pink Salmon lb. **\$1.59**
Town Club, Frozen—"Great on a Grill!"
Beef Steakettes lb. **89c**

"Great on a Grill!"
Super Right Canada Grade 'A' Beef
First 4 Ribs
PRIME RIB STEAKS
lb. **\$1.89**

"Great on a Grill!"
BOX-O-CHICKEN
Fresh—15 Pieces
3 Leg Quarters—3 Breast Quarters
3 Wings—3 Necks—3 Giblet Packages
lb. **64¢**

Action Priced!
Colonial
Chocolate Chip COOKIES 2 lb. Tin Tie Bag **\$1.29**
Frozen Waffles Downyflake 10 oz. pkg. **39c**
A&P, 100% Pure From Concentrate
Orange Juice 32 fl. oz. **39c**
Scotian Gold, Pure
Apple Juice 48 fl. oz. tin **59c**
Chun King—6 Varieties
Skillet Dinners 2 1/2 oz. pkg. **97c**

Action Priced!
Powder
TIDE DETERGENT
King size 5 lb. box **\$1.89**

Action Priced!
Bread and Butter, Garlic Dill
HABITANT PICKLES
32 fl. oz. jar **43¢**



Check these Low Priced Quality Baked Goods!
Jane Parker Full 8 inch pie (Save 10c) **PEACH PIE OR APPLE PIE** Each **69c**
Jane Parker **SPANISH BAR CAKE** 19 oz. cake **69c**
Jane Parker (Buy 3 pkgs.—Save 35c) **SNOWFLAKE ROLLS** 3 Pkgs. of 12 **\$1.00**
Jane Parker **Dessert Shells** 5 oz. pkg. **49c**
Jane Parker, Gold or Marble, Crescent **Pound Cake** 15 oz. cake **69c**
Jane Parker, Apple Raisin **Coffee Cake** 12 oz. cake **69c**
Jane Parker **Cinnamon Rolls** Pkg. of 8 **69c**
Jane Parker, Frosted **Ball Donuts** Pkg. of 6 **59c**
Jane Parker, Hamburg Buns or **Wiener Rolls** Pkg. of 8 **39c**

California Grown, Santa Rosa, Laroda, Durante
PLUMS (Mix or Match) 3 lbs for **\$1.00**
Florida Grown **LIMES** Size 63 6 for **49c**

Health & Beauty Aids!
Regular, Dry, Oily Shampoo Action Priced! 7 fl. oz. plastic btl. **99c**
Alberto Balsam Antiseptic Listerine 12 fl. oz. plastic btl. **\$1.01**
New Fluoride **MacLeans Toothpaste** 50ml. tube **69c**

Robertson's—4 Varieties
Pure Marmalade 12 fl. oz. jar **53c**
Lemon or Wood Fresh (Furniture Polish)
Woodcrafter Colgate aerosol tin **\$1.19**
Lowney's **Bridge Mix** 1 1/2 lb. bag **\$1.29**
Samstrike **Cohoe Salmon** 7 1/2 oz. tin **99c**
Tootsie Rolls Pkg. of 4 **39c**

Action Priced!
White, Yellow, Green, Coral
SCOTTOWELS
Pkg. of 2 rolls **79¢**

Action Priced!
Plain or With Garlic, Heinz
DILL PICKLES
48 fl. oz. jar **89¢**

A&P
179 Main Cowansville, Que.

NOW OPEN!
A&P WEO's Big new store in the PLAZA
QUATRE SAISONS
900-13th Ave. N. SHERBROOKE

Spaghetti or **Lancia Macaroni** 2 lb. pkg. **69c**
Single Process Cheese **Kraft Slices** 2 lb. pkg. **\$1.99**
Process Skim Milk Loaf **Kraft Cheese** 8 oz. pkg. **49c**
Petite Quebec White **Kraft Cheese** 16 oz. pkg. **\$1.29**

All prices shown in this ad guaranteed effective through Saturday, August 10th, 1974.

Editorial

OUI, CE MAIRE QUE L'ON BLAME!

Il faut du courage aujourd'hui pour se donner à la politique. Il n'y a qu'à lire les en-têtes des quotidiens pour y trouver la contestation à toutes les pages: "Les résidents du complexe domiciliaire Somerset s'opposent à toute démolition", "Neuf femmes enchaînées bloquent le gouvernement (projets de la loi 22)", "Le maire Desmarais s'oppose à l'auto contrôle policier", etc. etc. Il y a opposition à tous les paliers. Pertes de temps et d'argent souvent bien inutiles si ce n'est de satisfaire la publicité de gens qui ne verraient jamais leur photo ou leur nom dans les journaux.

Ces réflexions nous amènent à faire les commentaires suivants: "Triste sort que celui de l'homme d'action: plus que tout autre, il s'expose à la critique. Encore davantage dans une politique de prestige. C'est donc un peu pour cela que le maire Désourdy attire souvent la critique: il s'est engagé dans une action qui ne peut jamais laisser indifférent. Ni ses gestes ni son style ne peuvent passer inaperçus. Le maire Désourdy a tellement

habitué la population à le voir engagé à tous les niveaux et prêt à prendre toutes les responsabilités que maintenant, si quoi que ce soit de désagréable se produit à Cowansville et la région, tous les doigts pointent le premier magistrat de la ville. Mais les intentions ne sont pas que mauvaises: parfois, ce sont des espoirs déçus qui se transforment en mouvements agressifs. Ainsi, quand monsieur le maire annonce que "rien ne pourra empêcher la rénovation urbaine, il rassure la population qui s'inquiète: elle sait que les projets rencontrent une opposition souvent partisane. Mais aussi, monsieur le maire prend un risque: il s'engage personnellement, il donne sa parole (et plus loin:) Alors, en espérant, avec le maire, il s'apprêtent à le blâmer..."

En parcourant notre ville on ne peut que s'extasier en voyant toutes les réalisations depuis son mandat comme premier magistrat. Il en est de la politique comme de toute chose: le bien qui est fait n'est jamais souligné, mais la plus petite pécadille (si

pécadille il y a) devient une montagne. Jamais Cowansville n'a connu un maire aussi dynamique qui a réussi le coup de maître de nous faire franchir à pas de géant l'état de petite ville à celle d'une ville qui ne laisse plus personne indifférent dans notre région.

Le parc industriel, le lac, la réserve d'eau, etc. demeureront à sa gloire malgré tous les démolisseurs. On ne peut passer sous silence ses projets de rénovation urbaine qui vont bon train, malgré toutes les oppositions. Notre ville prend un nouveau visage, ce n'était pas sans besoin. Mais là encore il est impossible de plaire à tous et chacun. Si on faisait confiance davantage à ceux qui nous représentent, les pas de géants deviendrait des pas de super-géants.

Il serait bien important de réaliser les possibilités d'hommes de cette trempe, de leur faire la vie moins dure, car il est d'autres villes, d'autres provinces qui accepteraient leurs bons services.

André Filion

GRAFFTEY FAVORABLE A UN PARTI CONSERVATEUR PROVINCIAL

LAC BROME — Le député conservateur de Brome Missisquoi M. Heward Grafftey occupe une place intéressante depuis quelques jours dans les manchettes des grands journaux montréalais. Le député de Brome Missisquoi semble vouloir donner suite à son idée de jeter les bases d'un parti conservateur provincial. C'est ainsi qu'il a convoqué une conférence de presse tout dernièrement afin de discuter du projet visant à implanter une force conservatrice sur la scène provinciale et à la rendre efficiente dès les prochaines élections québécoises dans trois ans.

Pour M. Heward Grafftey, il s'agirait là pour les conservateurs fédéraux d'un excellent moyen de s'installer sur une base plus solide au Québec et mettre ainsi fin au piétinement qu'ils ne cessent de connaître

depuis plusieurs années. En effet, il ne faut pas se leurrer ne détenir au Québec que trois sièges est loin de constituer un exploit exaltant pour les conservateurs, d'autant plus qu'une analyse des votes émis en faveur d'hommes comme Heward Grafftey dans Brome-Missisquoi ou comme Claude Wagner dans St-Hyacinthe met en évidence le fait qu'ils s'adressent plus à l'homme à sa personnalité qu'au parti et à son idéologie. Il y a là matière à réflexion...

Les élections du 8 juillet ont établi clairement que le parti conservateur devait se donner une autre figure dans le Québec, et les dernières élections provinciales ont montré l'urgence de constituer une troisième force à option fédéraliste. Tous ces éléments étaient la proposition de M. Heward Grafftey.

Néanmoins certains

n'hésitent pas à la condamner parce que par trop utopique et irréaliste considérant que l'aventure conservatrice n'a que très peu de chances d'être menée à bien surtout dans le climat général qui prévaut au Québec. Alors faut-il tout simplement balayer du revers de la main cette proposition du député de Brome-Missisquoi? Non bien sûr.

Mais cette proposition n'aura sa pleine force qu'à partir du moment où le peuple du Québec aura émis une opinion claire, précise sur l'option générale qu'il entend suivre soit se dissocier du reste du Canada et courir à plus ou moins brève échéance l'aventure séparatiste soit continuer à faire partie intégrante du Canada. Tant que cette dualité d'option restera constante, la multiplicité des partis politiques ne servira qu'à différer le moment du choix.

FROM THE NOTEBOOK

By TERRY SCOTT



Forgive me for a moment if I wander away from some of the local copy that normally fills this space to devote a few paragraphs to something that is crucial to each of us.

Bill 22 — naturally! You can't help but agree with Liberal backbencher, and one of two dissenting voices within the party, George Springate, when he said on CJAD Radio last Wednesday, "it's a sad day for democracy in Quebec. When a person is threatened with suspension simply for standing up for his beliefs, you can no longer say that freedom of choice exists."

The bitter part of the entire matter lies in the fact that the people of this province are the helpless victims of the legislature. Newspaper surveys have shown that a good many French-speaking citizens are just as perturbed about the bill as their Anglophone confrères. So it's not simply a titanic struggle between French and English.

It's too bad that when Quebec voters went to the polls last October, the articles which make up Bill 22 couldn't have been put to referendum — since it involves each and every one of us, why shouldn't we be the ones to decide?

There is no assurance that the result would have been any different than last week, but at least all of us could have been secure in the knowledge that this indeed was the people's choice.

If it's any consolation a brief survey around town (involving a number of Francophones as well,

mind you) revealed that the vote would probably have been overwhelming against the bill.

Unfortunately, each of those X's have been taken care of in the National Assembly!

Investigations into the administrative operations of municipalities appear to be a contagious thing. Fresh from a closer look at affairs inside city hall at Cowansville, the provincial government has now descended upon Farnham (or will be within a short time) to put that town's administration under the microscope...

Sources inform me that the BMP Hospital can expect a rarity within the next few weeks. Seems that what could likely be the first delivery of triplets will occur inside the BMP any day now. A warning to nurses who might be thinking of holidays in the near future!...

Scuttlebutt making the rounds has it that a corner grocery store will be popping up in the very near future at the corner of Main and Hillcrest. Work is already well underway to convert a one-time garage into the new venture...

Although it hasn't been an overly gorgeous summer the so-so weather hasn't affected the line of work that occupies the spare time of the Goettel family on Barker Street. They've already fashioned 54 tables for customers this summer, an eye-opening figure when one considers that the whole thing began a year or so back with a request from nearby neighbors!...

You can tell we're gradually losing our grip on summer — Bedford Fair opens on Thursday. Highlighting this year's fair is a Bavarian evening slated for opening night...

Are apple growers concerned that last week's brief, but damaging, hail storm took its toll on portions of this year's crop. A week earlier some growers had gone so far as proclaiming this as the most productive year in the orchards in the last decade. Ah, but the fickleness of Mother Nature!

FILM

A

COWANSVILLE

La ville de Cowansville, dans le cadre des activités "Plein Air 1974", est heureuse d'offrir à sa population une autre des grandes productions du monde de la couleur de Walt Disney. "4 Bassets pour 1 Danois": un film qui fera rire à en pleurer tous vos enfants. Une lune de miel chaperonnée par quatre bassets et un danois. Quelle joyeuse lune de miel!

Tous, parents, amis, enfants êtes invités à assister à cette production tout à fait fantasmagorique: soit, jeudi, le 15 août 1974 à 1:30 heure en l'auditorium de la Polyvalente Massey-Vanier. Le coût d'entrée n'est que de 0.25 pour tous.

Un après-midi de rire, de divertissement et d'enchantement vous attend.

Pour tout renseignement concernant cette activité, téléphonez au Centre Culturel de Cowansville à 263-4311.

LE GUIDE

Journal hebdomadaire publié par
Weekly newspaper published by

Les Editions Le Tremplin Inc.
123 rue Principale Cowansville
263-5288 263-5488

Editeur: A. Filion

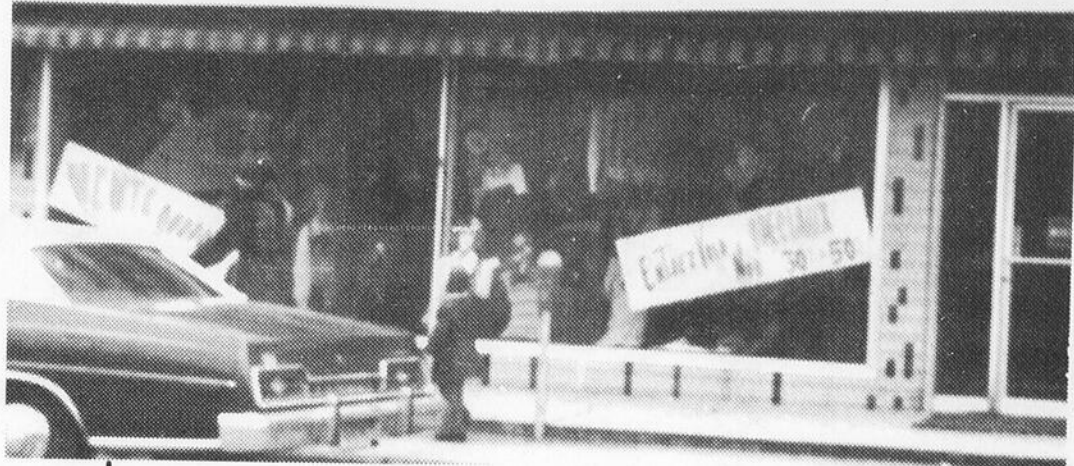
Le Guide composé et imprimé par E.T. Publishing

Distribution par la poste dans les villes de: Cowansville, Sutton, Bromont, Abercorn, Adamsville, Brigham, Dunham, East Farnham, Frelighsburg, Knowlton, Mansonville, West Brome.

Place de la Mode

COWANSVILLE

263-1791



LIQUIDATION COMPLETE...

au sous-sol

POUR ELLE ET LUI

SOULIERS

pour garçons

réduction

50%



pour GARÇONS

- pyjamas
- jeans
- pantalon
- jackets d'automne

Réduction

50%

Comptoirs assortis

- blouses
- robes
- chandails
- blazer

Spéc. **\$5.00**

Table de SPECIAUX

pour enfants
pantalons et jeans

99¢

PANTALONS

hommes et femmes
comptoirs assortis

Spéc. **\$3.00**

pour DAMES

- tables assorties
- blouses
- chandails
- shorts

2 pour **\$5.00**

Pour hommes

- chemises assorties
- choix de couleurs
- choix de grandeur

Spéc. **\$5.00**

Jusqu'à **50%** d'escompte sur

toute la marchandise d'été.

CHEZ

CAMILLE Inc.

513 rue Sud

COWANSVILLE

NOTRE DEVISE:

SERVICE
ET
COURTOISIE



guide d'économie et de qualité



LES VIANDES METRO: LA BONNE COUPE A TOUT COUP

FESSE DE JAMBON
"MÉRITE", désossée, prêt-à-manger, style Québécois.

entier	129 lb
demi	139 lb

SMOKED COTTAGE PORK ROLL
SOC DE PORC
Roulé, fumé "MÉRITE"
2 à 3 lb

125 lb

PORK ROAST RÔTI DE PORC FRAIS
désossé, roulé, partie du soc, sans perte

109 lb

ROUND STEAK BIFTECK DE RONDE
Tranche entière

189 lb

RUMP ROAST RÔTI DE croupe
Silver
2 à 3 lb.

189 lb

Frozen beef steakettes
CROQUETTES DE BIFTECK
Congelées "BOEUF MÉRITE"

89¢ lb

FILET DE MORUE
Congelé, "CORVETTE"
FROZEN COD FILLETS bte 3 lb. 269

BACON
"MÉRITE"
1 lb. 109

SAUCISSES FUMÉES
"MÉRITE"
FRANKFURTS 1 lb. 77¢

TOURTIÈRE
"MÉRITE"
MEAT PIE 16 oz. 99¢

PIZZA
"MÉRITE" toute garnie avec saucisson pepperoni 15 oz. 109

SAUCISSON BOLOGNE
"MAPLE LEAF"
morceau 2 lb. et plus lb 65¢

JAMBON CUIT TRANCHÉ
"LA BELLE FERMIÈRE"
SLICED COOKED HAM 6 oz. 79¢

SAUCISSES PORC ET BOEUF
"TAILLEFER"
lb 75¢

CRETONS
"TAILLEFER"
PORK & BEEF SAUSAGE 10 oz. 89¢

TÊTE FROMAGÉE
"TAILLEFER" 10 oz. 69¢

SALADE DE CHOUX
"TAILLEFER" 32 oz. 99¢

FOIE DE BOEUF
De choix tranché lb 99¢

SAUCISSES FUMÉES
"MAPLE LEAF" 1 lb. 85¢

CÉRÉALES
Sugar Crisp
bte 13 oz. 63¢

SAVON EN POUDRE
Tide
bte 5 lb 189

Saveur de cristaux à l'orange
Tang
poly. 4 env. 3.5 oz. 89¢

JUS DE TOMATE
BRIGHT
Canada de Fantaisie
bte 19 oz 18¢

RAGOÛT DE BOULETTES
patates ou nouilles
Cordon Bleu
bte 15 oz. 71¢



★
prix maniques

Bas Prix Métro

Bas Prix Métro

Fruits et Légumes

RABAIS ÉCLAIRS

prix magiques

Bas Prix Métro

Bas Prix Métro

Fruits et Légumes

OLIVES McLAREN
Nature Queen bocal 20 oz **79¢**

A salade bocal 12 oz **49¢**

PURINA CHOW
Pour chats bte 20 oz **65¢**

DENTIFRICE
Crest, régulier ou menthe 50 ML **59¢**

AMPOULES
General Electric, 40, 60, 100W paquet 2S **2 / 99¢**

PAPIER MOUCHOIR
Royale, format hommes bte 40 **33¢**

PURIFICATEUR D'AIR
Airwick, senteurs assorties format 5 oz **79¢**

BOULANGERIE - BISCUITERIE

TARTES MEILLEUR
10 variétés, 8" 14 oz **2 / 89¢**

BISCUITS DARE
"La Roue" Choc-Olé paquet 16 oz **79¢**

WAGON WHEELS
Weston, 3 saveurs paquet 12 oz **79¢**

Gâteau glaces et servez
Weston 10 oz. (région de Md) **59¢**

GÂTEAU ÉPONGE
Vaillancourt 14 oz. (région de Qué.) **65¢**

SALADE DE FRUITS
Del Monte, Canada de Fantaisie bte 28 oz. **67¢**

JUS DE POMME
Mont-Rouge bte 48 oz. **65¢**

RIZ DAINTY
Frit chinois, poulet, boeuf, pilaf bte 12 oz. **43¢**

CÉRÉALES
Alphabits bte 15 oz. **80¢**

APPRÊT À SALADE
Miracle Whip Kraft bocal 32 oz. **1 07**

BEURRE D'ARACHIDES
Crèmeux Kraft bocal 32 oz. **1 45**

Confiture aux fraises
Kraft bocal 24 oz. **1 24**

MAYONNAISE
Kraft bocal 16 oz. **79¢**

FROMAGES KRAFT
Cheez Whiz bocal 2 lb. **1 86**

Tranches individuelles paquet 16 oz. **1 12**

Velveeta paquet 16 oz. **1 06**

Cracker Barrel Old Wedge paquet 12 oz. **1 11**

CORNICHONS tranchés
sucrés, Métro bocal 24 oz. **59¢**

LAIT ÉVAPORÉ
Carnation bte 16 oz. **29¢**

ESSUIE-TOUT avec motifs
Facelle, assorti paquet 2 rouleaux **98¢**

LITIÈRES POUR CHATS
sac 10 lb. **93¢**

SAUCE À LA VIANDE
Bravo bte 14 oz. **43¢**

RAVIOLI AU BOEUF
Boyardee bte 15 oz. **50¢**

VINAIGRETTE
Herbes et ail Kraft bouteille 8 oz. **48¢**

VINAIGRE BLANC
Canada bouteille 80 oz. **76¢**

bouteille 128 oz. **89¢**

FROMAGE
Brick Stick Kraft paquet 8 oz. **78¢**

MARGARINE
Cre-Nex 1 lb. **59¢**

PAIN DE VIANDE
Bovril bte 12 oz. **84¢**

bte 2 lb. **1 99**

BREUVAGE
Del Monte, ananas-pamplemousse, ananas-orange bte 48 oz. **45¢**

FLOCONS THON
Clover Leaf bte 6 oz. **74¢**

CHAMPIGNONS
Clover Leaf — entiers bte 10 oz. **55¢**

tiges bte 10 oz. **53¢**

ENDUIT VÉGÉTAL
Pam — aérosol 9 oz. **1 09**

COUCHES
Flush A Bye petite — paquet 60S **2 49**

médium — paquet 60S **2 79**

grande — paquet 60S **2 89**

JOHNSON
Huile pour bébé bouteille 9 oz. **1 13**

RINCE-BOUCHE
Scope bouteille 17 oz. **1 27**

DÉODORANT ARRID
Extra-sec, extra-sec non parfumé, fine poudre, fine poudre non parfumée aérosol 6 oz. **1 14**

NOURRITURE BALLARD
Pour chiens — ragoût de boeuf bte 14 oz. **33¢**

Pour chats, tendre, saveurs assorties bte 6 oz. **37¢**

ALLUME-FEU
Zip, cubes bte 17 oz. **59¢**

POÊLE HIBACHI
double 10" x 17" ch. **5 77**

BRIQUETTES
Flour de Lys sac 10 lb. **96¢**

FREE ZEE POP
Aqua stick bte 12S **43¢**

INSECTICIDE
6-12 aérosol 5 oz. **1 10**



PRUNES LARODA
Sucrées, juteuses
Des E.-U.,
Catégorie Canada #1 2 lb **59¢**

ORANGES OUTSPAN
Juteuses, Sud-Africaines
Grosseur 112
Douz. **93¢**

BANANES "DÔLE"
Excellente qualité lb **16¢**

NECTARINES
Des E.-U.
Sucrées, juteuses lb **2 89¢**

CANTALOUPS
Sucrés, juteux,
Des E.-U., grosseur 18
Catégorie Canada #1 ch. **49¢**

LAITUE ICEBERG
Fraîche et croustillante
Produit du Québec
Grosseur 18
Catégorie Canada #1 **2 / 49¢**

ÉCHALOTES
Douce
Produit du Québec 3 paquets **39¢**

CHOU VERT
Produit du Québec
Catégorie Canada #1 lb **10¢**



*Mon marché,
bon marché*

L.A. DAIGNEAULT & FILS LTEE

526 RUE SUD, COWANSVILLE, P.Q.

BIÈRE — CIDRE — BEER

● STATIONNEMENT

TOM'S SUPER MARKET

TEL. 243-6688 KNOWLTON, QUE.



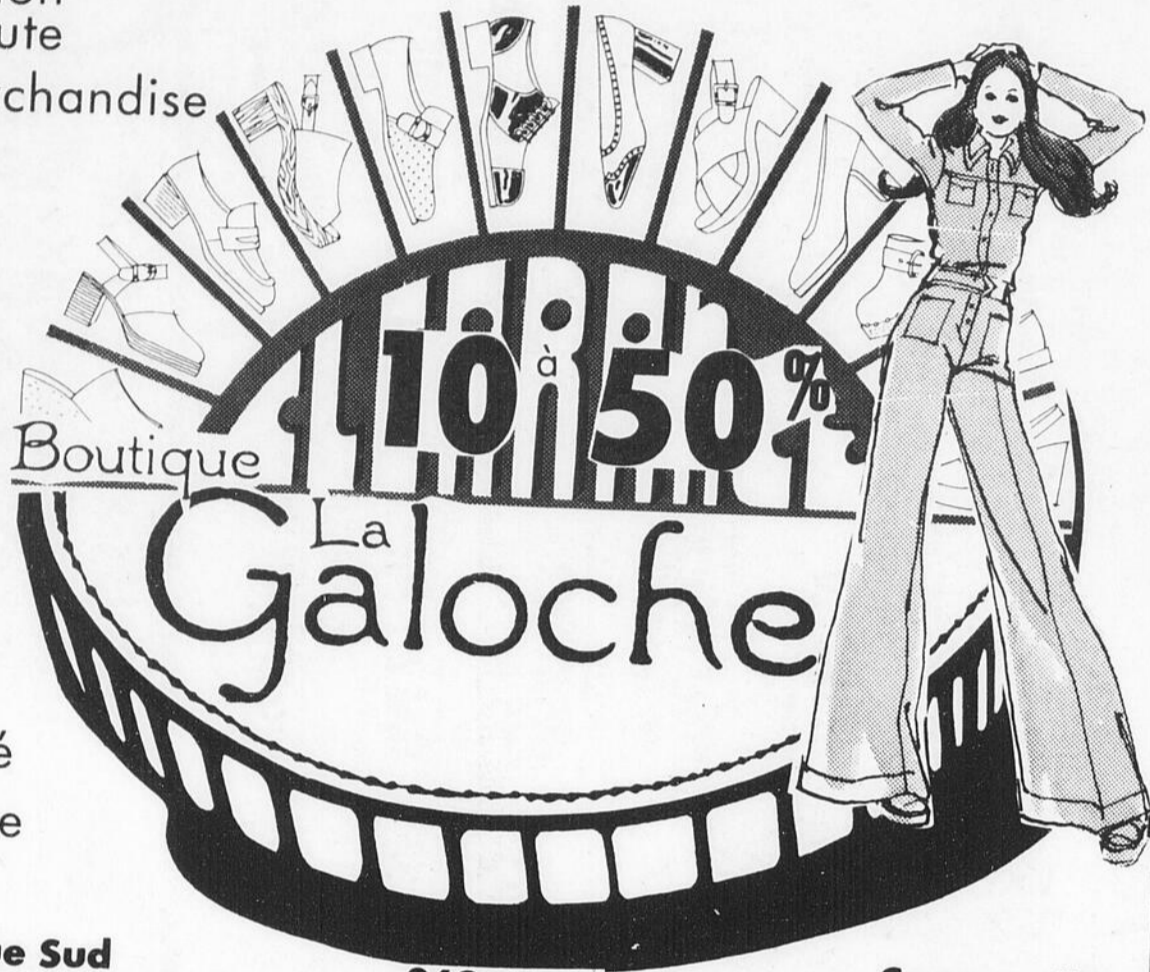
LES LOISIRS A BROMONT

Le service des loisirs de la ville de Bromont, offre cette année en collaboration avec les comités de loisirs de Bromont et Adamsville un programme estival de terrains de jeux. Les activités de base du plein-air du Québec ont été sanctionnées par le programme proposé et c'est pour cette raison qu'il est subventionné par le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, dans le cadre du programme des écoles de plein-air.

Les jeunes du secteur Adamsville ont visité le Zoo de Granby durant la journée de mardi alors que ceux du secteur Bromont participaient au Prix Canadien de l'Efficiencie Physique. Jeudi à peu près le même scénario s'est reproduit mais inversé, alors que les jeunes de Bromont se rendaient au Zoo et que ceux du secteur Adamsville s'inscrivaient au Prix d'Efficiencie Physique.



Réduction sur toute la marchandise



Choix qualité service

522 rue Sud

263-4072

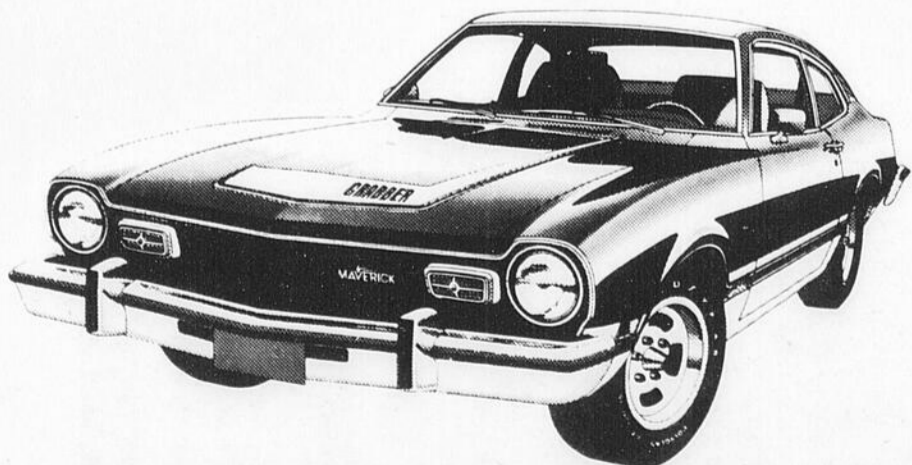
Cowansville

deragon deragon deragon deragon est-il nécessaire d'insister?

Avant de faire le choix d'une voiture, arrêtez-vous d'abord chez-nous; vous économiserez

VENTE D'ÉCOULEMENT D'AUTOS NEUVES

- 19 PINTO
- 17 MAVERICK
- 14 MUSTANG
- 17 TORINO
- 7 FORD LTD



deragon
AUTO-CITÉ INC COWANSVILLE



317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ., TÉL: 263-0101, MONTRÉAL 861-3327

A FOSTER

SUCCE'S DU FOSTER HORSE SHOW, ORGANISE PAR LES LIONS

FOSTER — Les concours hippiques se déroulent à un rythme accéléré dans notre région, puisque en fin de semaine dernière se déroulait le célèbre Foster Horse Show qui compte déjà 24 années d'existence.

L'avant-midi était réservé à la selle anglaise, par contre l'après-midi, la monte western prenait l'affiche répondant ainsi à tous les goûts d'un nombreux public, amateur de sport équestre.

Quelque 150 chevaux appartenant pour la plupart à des écuries de la

région ont participé à ces compétitions qui ont une classe et une allure des plus remarquables. On notait la présence de représentants du Centre Equestre de Bromont, du rang Massawippi de Granby et plusieurs autres de Sutton, Knowlton, Fulford, Magog...

En plus d'offrir au public un spectacle des plus intéressants, le Foster Horse Show poursuit un but humanitaire, en ce sens que les profits qui sont réalisés à cette occasion par les cotisations des

participants, les entrées des visiteurs et les commanditaires servent à aider l'oeuvre entreprise par le Club Lion de Knowlton.

Depuis plusieurs années, le Foster Horse Show permet aux Lions d'offrir des loisirs diversifiés à la population et surtout aux plus jeunes d'entre eux. Un terrain a été acheté à l'égard du centre de Knowlton, et au fur et à mesure des équipements ont été installés: glissoires balançoires, dômes d'exercices, jeux divers... Aujourd'hui les Lions ont d'autres projets que le succès remporté par le vingt-quatrième Foster Horse Show leur permettra certainement de réaliser.

GUIDE SPORTS

Two things already appear to be relatively certain in the local softball circuit — Hotel Yamaska will capture this year's pennant, and at the opposite end, Cowansville Institution will be the lone club to miss playoff action.

As the season heads into the home stretch, the strong right arms of Jacques Dupont and Hector Jacques have been the difference in Yamaska's comfortable first place lead. The runner-up spot is still very much up for grabs, however, since a spurt by either Vilas or Roma Bar could insure the valuable playoff position.

Thus, in the next two weeks, despite a couple of certainties crucial ball games still dot the calendar.

Little League baseball, which moved into its new premises across from the Municipal Beach last week, heads into playoff action as of Monday night.

In regular season competition, the Cardinals fashioned a 13-2 won-lost mark to capture first place honors in the "A" division, while the Pirates were the class of the "B" group, showing a 10-5 record.

The above pair of clubs would naturally have to be favored as champions of the post-season play, but it's a new slate Monday night, and upsets have been known to occur.

Who knows, even Eric Derrick and Don Wells might have a sleeper on their hands. After all, with a regular season mark of 3-11, someone must have been sleeping, right!

Our heroes from the BMP Hospital baseball squad came home licking their wounds after a recent exhibition contest of which we spoke briefly last week. Star of the game, locally, despite a 21-11 loss, was apparently Bob Pincott, who resembled the Sultan of Swat with a pair of well-tagged drives.

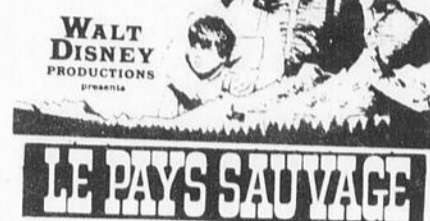
CINE-PARC BROMONT INC.

Pour informations 534-2200 Bromont

VEN. A JEU. 9-10-11-13-14-15

POUR TOUS

LA GRANDE AVENTURE
DES PIONNIERS...



WALT DISNEY PRODUCTIONS présente LE PAYS SAUVAGE

2 FILMS
COULEURS

WALT DISNEY PRODUCTION

PAS VU... PAS PRIS...

LE FILM LE PLUS SYMPATHIQUE DE L'ANNEE



avec RUSSELL ROMERO FLYNN BACKUS
Ferme Lundi

un bon coup
d'pouce!
ALBERT LACOSTE

NOUS SOMMES FIERES
DE PARTICIPER A
L'EXPOSITION
DE BEDFORD

WE ARE PROUD
TO PARTICIPATE
TO THE
BEDFORD FAIR

voire
représentant
Labatt

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée

JEANERATION

Jeaneration dont l'office principal est situé à Montréal vient de signer trois nouveaux contrats pour l'ouverture de magasins aux adresses suivantes:

107, rue Albert, Cowansville (15 août)

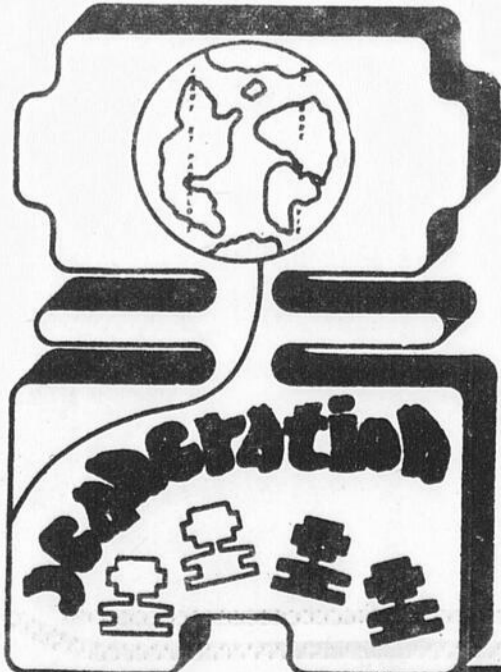
Galerias Manicouagan (sept.)

Galerias Terrebonne (avril)

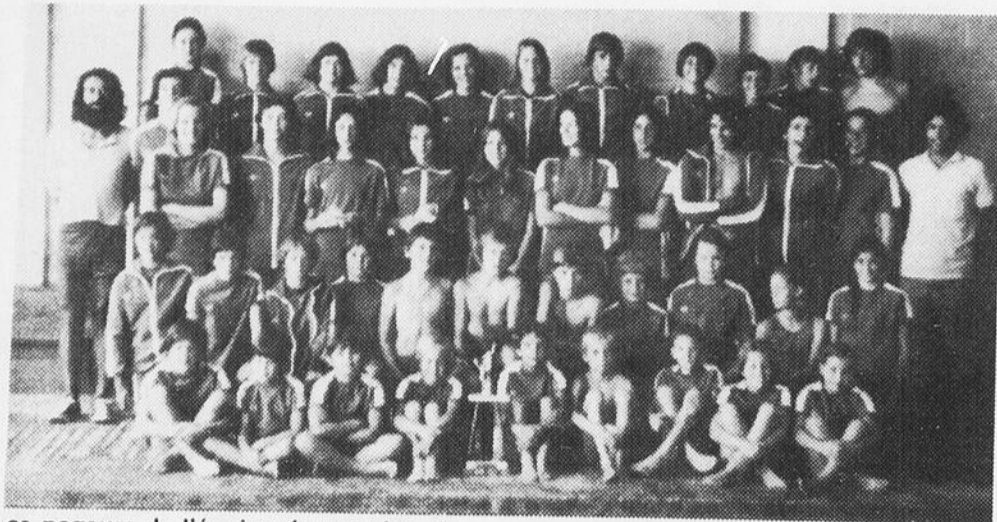
D'autres ouvertures seront annoncées bientôt.

WRANGLER
LOIS
HOWICK
LAND LUBBER
LEE
TEE KAY
G.W.G.
CULOTTIER
JEANERATION
KEYSTONE
HIS ETC...

LES PLUS GRANDES
MARQUES MONDIALES
DE JEANS



LE CLUB DE NATATION DE COWANSVILLE A L'HONNEUR...



Les nageurs de l'équipe de natation de Cowansville posent fièrement avec le trophée emblématique du

Championnat de la ligue RICHELIEU-YAMASKA.

C'est avec une fiche de quatre victoires en autant de rencontres que l'équipe de natation a remporté le championnat de la ligue RICHELIEU-YAMASKA.

Cette ligue regroupait les clubs de St-Hyacinthe, Beloeil-St-Hilaire, Tracy-Sorel et Cowansville. La domination du Cowansville n'est pas une nouveauté car il s'agit de leur quatrième conquête du Championnat en cinq années d'existence. De tels résultats ne font que justifier la valeur du programme de natation de compétition mis en place par les quatre entraîneurs du club, soient: André Fournier, Pierre Choquette, Jean-François Nadeau et Danielle Braut.

OTTAWA MONTRÉAL GRANBY

Welby

CENTRE D'INFORMATIQUE LTÉE

TRAITEMENT DES DONNÉES — DATA PROCESSING CENTRE

Nous nous spécialisons dans les SYSTEMES SUIVANTS: système de paye (avec distribution complète de salaire), système de comptes à recevoir - système de comptabilité, système pour municipalité - Rapport de statistiques sur demande

VEUILLEZ PRENDRE NOTE

Que nos opérations sont traitées sur ordinateurs ici-même à Granby.

331, RUE PRINCIPALE GRANBY, QUE. (514) 372-1700

SPECIALS

HANDLING SERVICE

QUINCAILLERIE DÉCORATION

PEINTURE SICO PAINT

263-0370

GRANDE VENTE DE FIN DE SAISON

Barbecue ajustable
spéc: **\$51.95**
Built-in B-B-Q

Poele "Hibachi" double PPM **\$7.88**
double sur pieds 010 **\$11.88**

Shrub & Hedge Trimmer
Taille Hure No. 8110 **\$22.49**
No. 8100 **\$17.88**

VIGORO ROSE

spéc.: 15 lbs **\$2.69**
30 lbs **\$3.99**
60 lbs **\$7.88**

VIGORO DORE

15 lbs **\$2.69**
30 lbs **\$3.99**
60 lbs **\$7.88**

COLECO

Piscines
12' diam. x 36" de hauteur **\$129.00**

REMISE DE JARDIN
9' x 6' storall GARDEN HOUSE **\$134.95**

ARTICLES POUR JARDIN
...10% de réduction
GARDAL, GARDEN fruit and tree spray, CYGON, ROSE DUST, CAPTAIN 50, POUDRE INSECTICIDE, GREEN CROSS, FLY-TOX - pour insectes du jardin

Pierre à Patio 18" x 18" grise
livrée **\$1.35**
non livrée **\$1.25**
24" x 30"
livrée **\$2.90**
non livrée **\$2.75**

CHARGEX

master charge

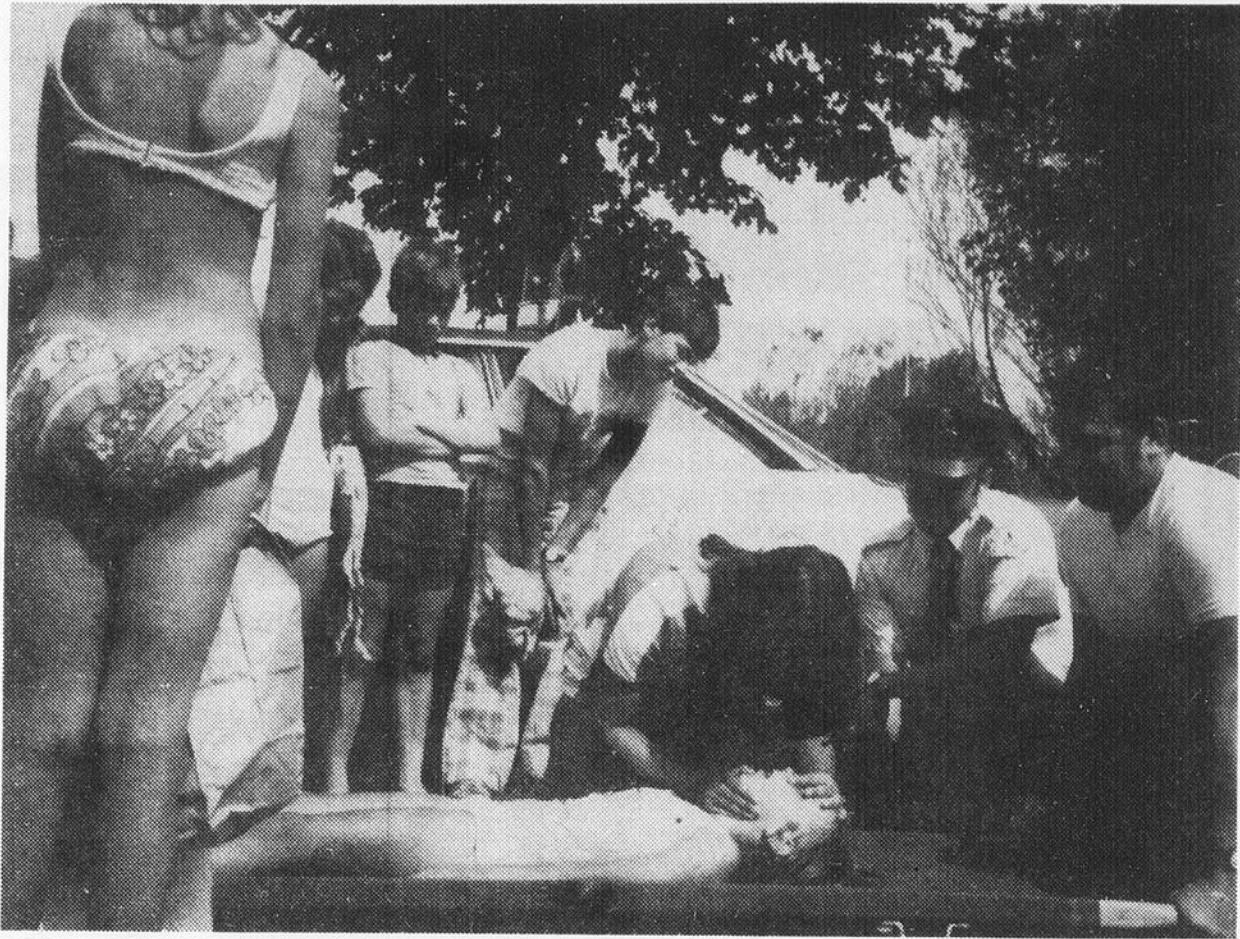
CES PRIX SONT PAYES ET EMPORTES CASH AND CARRY

'dismat' des gars à planche.

renovation **263-037**
matériaux de construction

241 RUE ALBERT — COWANSVILLE

SEMAINE REGIONALE DE LA SECURITE NAUTIQUE



LA SEMAINE AQUATIQUE A SA RAISON D'ETRE...et précisément à Cowansville alors que l'on voit à l'oeuvre le professeur Colette Martin, pratiquant la respiration sur le corps d'une jeune victime. Cette scène se déroulait près de la piscine municipale avec le précieux concours de la sûreté de Cowansville. L'agent Michel Charbonneau et son confrère Robert Roberge accompagnés du technicien de la sûreté, M. Robert Comptois, participent à l'opération "SAUVETAGE". Le directeur de la sûreté profite de l'occasion pour inviter la population et spécialement les jeunes à respecter les règles de sécurité aquatique.

(Photo Le Guide)

TUPPERWARE



matière plastique,
Plastic Housewares

GRAND BOULEVARD SUD, COWANSVILLE



FELT co.

Feutre pour
usine de papier

Felt for the paper industry.



**PAINT &
WALLPAPER
CENTRE**

○○○○○○○

**CENTRE DE
PEINTURE &
PAPIER TENTURE**



RUE OXFORD ST., COWANSVILLE, P.Q. - TEL. 263-0222

J. J. Barker Company Limited

printed paper products limited



137 RUE JOHN STREET,
COWANSVILLE, QUE.
et-and

PAPETERIE

Cowansville STATIONERS

151 rue Principale

Cowansville, Qué.

ASSURANCES ANDRE VIENS INC.

Courtiers d'Assurances Agréés
106 Church - Cowansville, Qué. - Tél. 263-3242

AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1944
DANS TOUS LES DOMAINES D'ASSURANCES



H.M. NICHOLS, prop.

Tel: 263-0522

**"Nick's" SPEED-WASH
LAUNDROMAT**

459 MAIN STREET COWANSVILLE, QUE.

Edmont

CANADA LTD.

SUBSIDIARY OF BECTON, DICKINSON AND COMPANY [B-D]

105 RUE LAUDER STREET
COWANSVILLE, QUE.

Bar Salon


Motel des Deux Lacs

Orchestre Pit Godreau
tous les samedis soirs
de 9h30 à 2h00 p.m.

Salle de Réception — Licence complète

Rte 52 B. Loisel prop.

Dunham TEL. 295-2406



Appelez Andrée Plamondon
Call Knowlton 243-6271
Crown Trust Co.
Courtiers agréés

Région de SUTTON: 2 charmants bungalows chauffés électriquement, terrain partiellement boisé de 5 acres - 2 chambres à coucher dans chacun - foyer Acorn - vue superbe de Bromont et Mont Echo - ruisseau bordant la propriété - localité résidentielle. Second bungalow peut facilement être loué. Prix: \$48,000. termes.

KNOWLTON: Cottage "ranch" style, 3 grandes chambres à coucher - cuisine planée, foyer - sous-sol en béton - terrain 130' x 285' - garage - \$60,000.

COWANSVILLE: Pourquoi payer loyer quand vous pouvez être propriétaire?...Triplex en briques, rue Church - bon revenu. \$37,000.

SUTTON AREA: Two charming bungalows in landscaped setting located on 5 acres of rolling hills with superb view of Bromont & Mont Echo - 2 bedrooms in each - Acorn Fireplaces - Exclusive district. Ideal for year round living, entertaining or rental revenue. Asking \$48,000. Terms.

KNOWLTON: Ranch style bungalow - 3 large bedrooms - Fireplace - planned kitchen - full basement - 130' x 285' lot - professionally landscaped - garage - Asking \$60,000.


COWANSVILLE: Why pay rent when you can be the owner?...Brick triplex on Church St. Good investment. Asking \$37,000.



ENCAN A COMMISSION
Tous les mardi soirs
7:30 p.m.
SALLE D'ENCAN
(à l'arrière du magasin
d'antiquités de
Jean-Guy Gelineau)
1330 rue Granby
Bromont

Cette semaine sera
vendue très belle
vaisselle et autres
plateaux sur pied,
armoire, chaise
canadienne, beaucoup
de meubles antiques et
modernes, ménage de
maison, beau mobilier
de chambre moderne,
etc.

**PARTIE
D'EQUIPEMENT
DE RESTAURANT**
JEAN-GUY GELINEAU
1330 rue Granby
Bromont
Tél.: 534-2414



NORTH AMERICAN VAN LINES

**DESLAURIERS
& Frères Transport Ltée**

Bur.: 378-9013 Rés.: 372-4336

49 Rue St-Louis, Granby — Cowansville

SECRETAIRE DEMANDEE

Expérience nécessaire, bilingue
lieu de travail région de Cowansville
Tél.: 263-0560
entre 9 h. et 5 h.

JEUNE HOMME DEMANDE

Commis aux pièces avec ou sans
expérience, travail à plein temps.

Bonnes conditions de travail,
avantages sociaux.



deragon FORD
AUTO CITE INC. COWANSVILLE
263-0101
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE



GARANTIS A VIE
COWANSVILLE TIRE INC.
MINUTE MUFFLER

360 Riviere Cowansville 263-3666



jean-paul LAROCHELLE inc.

MAINTENANCE SPECIALITE NETTOYAGE
A VAPEUR DE TAPIS

SERVICE D'ENTRETIEN D'EDIFICES
COMMERCIAUX ET SERVICES A DOMICILE

24 HRS. PAR JOUR 378-7991 et 263-1334



Pierre Céré, J.D.C.
DENTUROLOGISTE

FABRICATION ET REPARATION
DE PROTHESES DENTAIRES

BUR: 263-3902 114-A WILLIAM
RES: 263-5221 COWANSVILLE

**ENCAN
"CHEZ
M. DORIO LARIVIERE**
285, rue Charbonneau,
Farnham

JEUDI SOIR LE 8 AOUT 1974
à 6h30 p.m.

SERA VENDU: ménage antique,
comprendant: set de salle à diner
avec table, chaises; Cabinet vitré et
bahut; miroir ovale; vanité avec
chaise; table longue; très belle ca-
pitaine; chaises droites et berçan-
tes; très belle armoire; statue; ca-
dre; très beau crucifix, environ 3
pi. de haut; plusieurs belles lampes
électriques; cadres en brass vitre
bombée; lampe sur pied; patère;
table demi-lune; bibelots; très gros-
se radio en bon état; set à l'eau
avec 6 verres, etc.


MEUBLES MODERNES: très
beau réfrigérateur à 2 portes sans
givre récent; poêle élect. combiné
huile "Bélanger", très propre; fau-
teuil pivotant et berçant; grand lit
complet; bureaux; set de salon;
TV; cendrier; tapis; radio; balayeuse
élect.; chaudières; ustensiles;
horloge élect., etc., etc. 2 tondeuses
à gaz dont 1 presque neuve; esca-
beau; échelle; outils d'ouvrier;
stock de hangar, etc.

CAUSE DE L'ENCAN: maison
vendue.

Si vous désirez faire encan de tous
genres, adressez-vous avec confian-
ce à:

JEAN-GUY GELINEAU,
enc. lic.
1330, rue Granby,
Bromont.
Tél.: 534-2414
(214-220 — 9300)

TEL. 263-4881



Jean Paul Leduc, d.c.
CHIROPATICIEN — CHIROPRACTOR

CENTRE CHIROPATIQUE
109 CHURCH, COWANSVILLE, QUE.

W. D. DUKE & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS

314 MAIN ST.
COWANSVILLE, QUE.

TELEPHONE 263-2087

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART® ENVIROGARDE LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.



ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION

La protection totale pour autos et camions

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION

La protection totale pour autos et camions

SI C'EST PAS ZIEBART C'EST PAS PAREIL

B & M MERCURY

120, rue BELL COWANSVILLE 263-1484

inter-loto		Tirage: 2 août 1974	1,067,423 billets vendus	3,243 gagnants	\$726,880.00 en prix	Case postale 908, Place d'Armes Montréal 126, Qué. Tél.: 873-5350-53		
1 ^{er} NO. COMPLET	6 7 5 9 5 2 2	GAGNE \$125,000.	2 ^e NO. COMPLET	7 3 7 0 5 5 9	GAGNE \$50,000.	3 ^e NO. COMPLET	6 9 1 3 3 8 3	GAGNE \$25,000.
11 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 6 5 2 2	GAGNENT \$5,000.	7 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 0 5 5 9	GAGNENT \$1,000.	13 BILLETS SE TERMINANT PAR	1 3 3 8 3	GAGNENT \$1,000.
101 BILLETS SE TERMINANT PAR	6 5 2 2	GAGNENT \$1,000.	98 BILLETS SE TERMINANT PAR	0 5 5 9	GAGNENT \$200.	96 BILLETS SE TERMINANT PAR	3 3 8 3	GAGNENT \$200.
975 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 2 2	GAGNENT \$300.	BILLETS SE TERMINANT PAR	5 5 9	GAGNENT \$100.	984 BILLETS SE TERMINANT PAR	3 8 3	GAGNENT \$100.

A BROMONT PROGRAMME

D'EFFICIENCE PHYSIQUE

Le programme est patronné par le Ministère de la Santé du Canada et vise à promouvoir le développement de la santé et de l'efficacité physique des jeunes canadiens. Il tente aussi de stimuler et encourager la jeunesse canadienne à rechercher l'excellence et à essayer d'atteindre les plus hauts niveaux d'efficacité physique.

Les épreuves comprises dans ce programme sont course de 50 verges (vitesse), redressements assis en une minute (force et endurance), suspension à la barre, bras fléchis (endurance des muscles des bras), course-navette (vitesse et souplesse), saut en longueur (puissance des jambes), course de 300 verges (efficacité cardio-musculaire).

Les participants au Prix d'efficacité physique se méritent des distinctions selon leurs performances. Il y a quatre catégories de récompenses: la médaille de bronze, d'argent, d'or et le prix d'excellence. Tous les participants reçoivent un écusson de participation même s'ils ne se classent pas dans une des catégories ci-haut mentionnées.

Durant la journée de mercredi c'est la troupe Musicalix qui a donné un concert de musique aux jeunes de Bromont et Adamsville. Durant ce concert, musique moderne, musique classique, et jazz ont su divertir les enfants.

Finalement la semaine d'activités s'est terminée par le film du vendredi après-midi qui était présenté cette semaine à l'école d'Adamsville. Le film de la semaine, était un film de Walt Disney intitulé: "Pas vu, pas pris".

Il est à noter que l'organisation des terrains de jeux est la même à Adamsville et à Bromont. Plusieurs activités ont lieu conjointement alors que les autres se déroulent séparément dans chacune des deux écoles. Un service d'autobus adéquat permet aux jeunes de se rendre aux terrains de jeux facilement et de plus l'autobus demeure à la disposition des jeunes de 9 hres à 4 hres, pour les déplacements aux deux plages municipales ainsi que pour toutes les autres activités exigeant des déplacements.

Le thème de la semaine du 5 au 9 août s'intitule: "camping et survie en forêt." A l'occasion de cette semaine les jeunes de Bromont et Adamsville se rendront au Lac Bromont et expérimenteront la vie de camping dans la pleine nature. Lundi, mardi et mercredi seront les journées consacrées à cette activité. Les jeunes apprendront entre autre à faire un feu, à monter une

tente à trouver des points d'eau, à reconnaître les plantes comestibles, à soigner des blessures etc...

Jeudi après-midi une course au trésor est prévue en forêt à Adamsville et à Bromont. De plus les enfants commenceront par groupes d'une trentaine à participer à un tournoi de "putting" qui se déroulera au golf miniature du terrain de camping KOA. Finalement la semaine se terminera par le film "L'apprenti-sorcier" présenté à l'école Bromont.

Il est à noter que tous les lundi a.m. des leçons de golf sont données à tous les jeunes de 10 ans et plus au club de golf de Bromont. Ces leçons sont offertes gracieusement par le professionnel Robert Rousseau et son assistant Yvan L'Ecuyer.

En plus des activités offertes aux jeunes, le service des Loisirs de la ville de Bromont organise aussi certaines activités pour les adultes. Des cours de tennis sont donnés tous les mardi et jeudi soirs au terrain du Chalet de Ski à Bromont, des cliniques sur le terrain de tennis sont prévues pour le début du mois d'août et pas moins de 25 personnes sont déjà inscrites à ces cours.

Un spectacle de danse moderne a été offert dimanche soir dans la cour de l'école à Bromont. Ce spectacle a été présenté par la troupe "Les Pégases" de St-Hyacinthe; cette troupe est subventionnée dans le cadre d'un projet Perspectives-Jeunesses et par la brasserie Molson.

Les jeunes s'amuse saine ment à Adamsville et à Bromont comme on peut le constater par la variété des activités inscrites au programme des terrains de jeux. La semaine qui commence s'annonce fertile en expérience pour tous et les enfants sauront bien y trouver chacun leur plaisir.

Michel Dion
Directeur des Loisirs
et Sports

offre d'emploi

l'institution
**CAISSE POPULAIRE
COWANSVILLE**

500, rue Sud,
Cowansville, Cté Missisquoi

le titre AGENT DE CREDIT

la description

— Reçoit les nouveaux sociétaires et procède à l'ouverture de leur compte, les renseigne sur les services offerts par la Caisse et par le Mouvement des Caisses Populaires Desjardins, complète les documents appropriés.

— Rencontre les sociétaires et leur fournit divers services spécialisés à l'épargne notamment: succession, achat d'obligations, valeurs en garde, dépôt à terme, etc., complète les documents appropriés et maintient à jour les échéanciers.

— Reçoit les sociétaires qui désirent obtenir un prêt, les conseille et complète les documents appropriés.

— Obtient ou fournit divers renseignements sur la situation financière des emprunteurs.

— S'occupe activement de la perception des prêts.

LIAISONS:

— Relève du directeur.

FORMATION ET TITRES NECESSAIRES:

— Académique: attestation de fin d'études collégiales option appropriée.

— En cours d'emploi: 2 ans dans le secteur financier.

APTITUDES ET COMPETENCES:

— Capacité de s'exprimer en français et en anglais.

— Vocabulaire permettant de communiquer efficacement avec des personnes de divers niveaux, pour les renseigner verbalement ou par écrit.

— Le souci du détail pour reviser ou établir des rapports, des dossiers individuels et d'autres documents écrits.

— Notions mathématiques permettant d'établir des budgets ou des relevés financiers.

— Compréhension et capacité d'appliquer les procédés d'analyse financière et les politiques de gestion.

— Tact, discrétion, entente.

— Maîtrise des lois, règlements, procédés administratifs et outils de référence en rapport avec sa fonction.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

— Plan complet d'avantages sociaux.

— Le salaire tiendra compte des qualifications et variera entre \$7,690 et \$10,710.

Toutes demandes d'information et correspondance devront être adressées à monsieur Emile Ducharme, directeur de la Caisse Populaire de Cowansville, au plus tard le 9 août 1974.

JEUNES FEMMES

d'expérience requises pour vente
dans boutique de jeans unisexe
à Cowansville. Salaire
correspondant à l'expérience.

TEL.: 323-3673 MONTREAL

10 A.M.-5 P.M. LUN. AU VEND.

HYPOTHEQUES

1ère et 2ème hypothèque jusqu'à 90% de la valeur de la propriété.

Prêts aussi disponibles aux fermes et maisons même à l'extérieur de Cowansville.

IMMEUBLES

Niagara

REALTY

du Canada Ltée.

MORTGAGES

1st and 2nd Mortgage up to 90% of the value of your property.

Loans also available on farms and houses situated out of town.

104 rue Sud-263-0646-Cowansville

JEUNE HOMME DEMANDE

Travail de comptabilité avec

ou sans expérience, travail à

plein temps. Bonnes conditions

de travail, avantages sociaux.

deragon 

AUTO CITE INC. COWANSVILLE

263-0101

317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE

WR

IMMEUBLES WESTGATE REALTIES INC.

IMM. WESTGATE INC.: 348-6831
MARIE PAULE LIZOTTE: 263-4988

À VENDRE

BROMONT: Maison de campagne située rue Shefford, 7 pièces - grand terrain avec grange - (Photo MLS) \$19,500.00.

EAST FARNHAM: Very large house - 13 rooms - could be suitable for mini lodge or old people residence - price: \$37,500.00 (Photo MLS).

LAC SELBY: Résidence été-hiver - rénovée en 1973 - 5½ pièces - secteur boisé, tranquille - ruisseau en bordure du terrain - (Photo MLS).

COWANSVILLE: Bungalow brique & pierre - 3 chambres - rue Joliette - terrain boisé - (Photo MLS) \$26,000.00.

COWANSVILLE - EPICERIE: Dépanneur - accommodation - licence - commerce prospère - informations: M.L. Lizotte.

COWANSVILLE: Bungalow colonial en brique - rue Nesbitt - 2 foyers - extérieur et intérieur magnifiquement aménagés - (Photo MLS).

COWANSVILLE: Bungalow en déclin de bois - garage - \$7,500.00 (Photo MLS).

COWANSVILLE: Propriété à revenus de 6 logements - situé près de la polyvalente rue Beaumont (Photo MLS).

COWANSVILLE: Joli bungalow (1967) - 8 belles pièces dont 5 chambres ensoleillées - sous-sol fini - abri d'auto - grand terrain paysagé - secteur recherché - seulement \$34,900.00 (Photo MLS) R. Fortin, 348-6831 (frais virés).

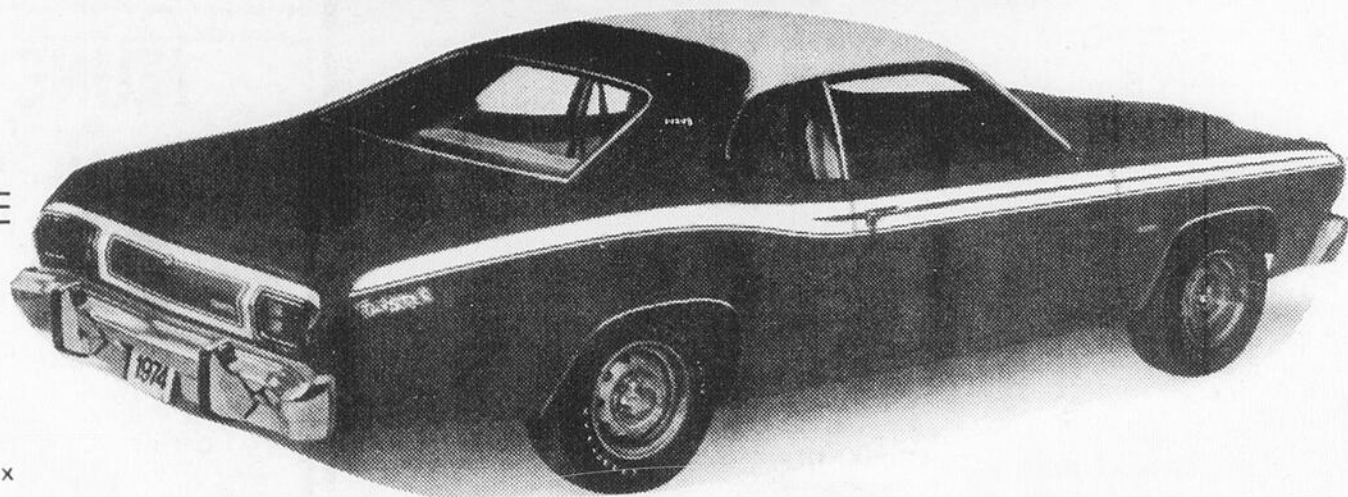
PLUS QUE JAMAIS



MORE THAN EVER

DUSTER LA COMPACTE PAR EXCELLENCE

selon les connaisseurs de l'automobile plus de milles aux gallons, plus d'espace, meilleure performance, meilleur prix



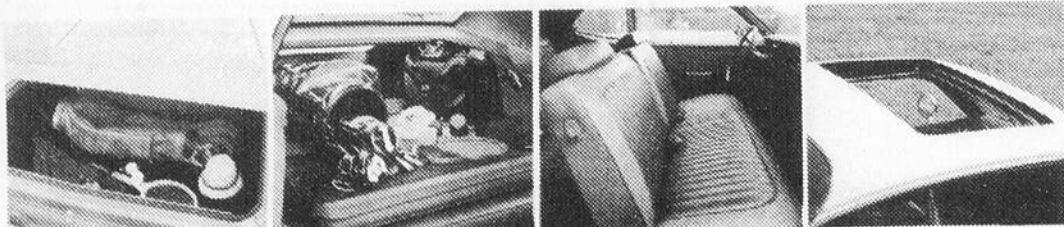
DUSTER TWISTER

La Twister est la plus sportive de toutes les Duster. Son équipement standard inclut des bandes peintes sur les côtés de la carrosserie et autour des feux arrière, des moulures au rebord des roues et des moulures de gouttières, le décalque "Twister", des rétroviseurs de competi-

tion jumelés dont le gauche est télécommandé, des roues rallye sans garniture de jante et une barre antiroulis à l'avant. Le groupe "Aire-extra" est offert en option dans toutes les Duster, il consiste en un siège arrière rabattable et un panneau de sécurité rabattable dans le coffre. Cette

option permet de transformer votre Duster en une mini-familiale avec espace de chargement de 50 pieds cubes dont le plancher de 6 1/2 pieds est recouvert de moquette. Parfait pour transporter des objets longs et volumineux comme des skis, des sacs de golf.

OPTIONS DUSTER



Le groupe Aire-extra de la Duster inclut un compartiment hors-vue où dissimuler les objets de valeur. Le pneu de secours se glisse sous la carapette du coffre.

Banquette de vinyle à dossier divisé, en option dans les Duster et Duster 360. Bleu, or, écru, vert ou noir.

En option, ce toit-soleil coulissant permet de jouir du grand air. (Également offert sur la Scamp.)

Dimensions extérieures

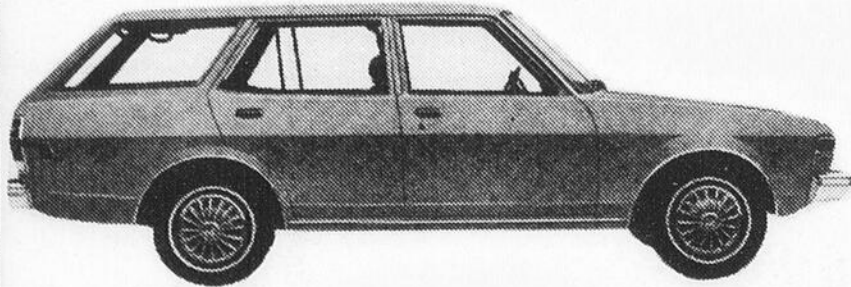
	Sedan 4-portières	Coupé Sport 2-portières	Hardtop 2-portières
Empattement	111.0"	108.0"	111.0"
Longueur hors tout	197.6"	194.1"	197.6"
Largeur hors tout	71.0"	71.8"	71.0"
Hauteur hors tout	54.3"	53.1"(a)	52.8"
Voie—av	59.1"	59.1"	59.1"
—ar	55.4"	55.4"	55.4"
Hauteur au sol	5.8"	5.2"(b)	4.8"
Poids à l'expédition (approx.) (lb)			
6 cylindres	3035	2975	3010
8 cylindres	3135	3075(c)	3110

(a) Duster 360, 53.2"
(b) Duster 360, 5.3"
(c) Duster 360, 3315

Coffre à bagages

	Sedan 4-portières	Coupé Sport 2-portières	Hardtop 2-portières
Espace utile (pi. cu.)	16.2	19.8	15.9
Longueur utile	58.0"	56.2"	58.0"
Largeur utile	68.7"	70.4"	68.7"
Hauteur de chargement	27.2"	30.9"	27.0"

CRICKET 4-DOOR WAGON



Here's the little wagon that's a lot of wagon for the money. It has all the virtues that make Cricket a great economy car. Virtues like a 1600 cc engine, fully-synchronized four-speed floor shift, manual transmission, adjustable steering column, fully-reclining front bucket seats...all that plus the added roominess of a station wagon. Fold down the rear seat and there's over 58 cubic feet of cargo space. Or with the rear seat up, load in the family. There's still plenty of room for all their gear.

VENEZ VOIR NOTRE STOCK INNEPUISSEBLE DE VOITURES



Bessette

COWANSVILLE

395 RIVIERE—COWANSVILLE—263-4000



Plymouth

CHRYSLER

Camions Dodge

VENTE-SERVICE

1. Available on all models except the Station Wagon, the optional electric rear window de-icer helps clear your view at the flip of a switch. 2. A fully-synchronized four-speed manual transmission is standard in all models. 3. Three-speed automatic is optional for all models. Helps make city driving a little easier for very little extra money.



HONDA

La dure qui dure.

BARSALOU SPORTS

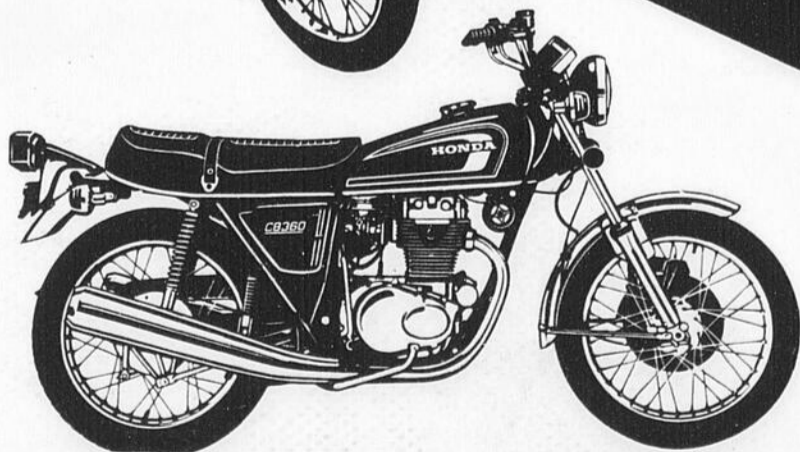
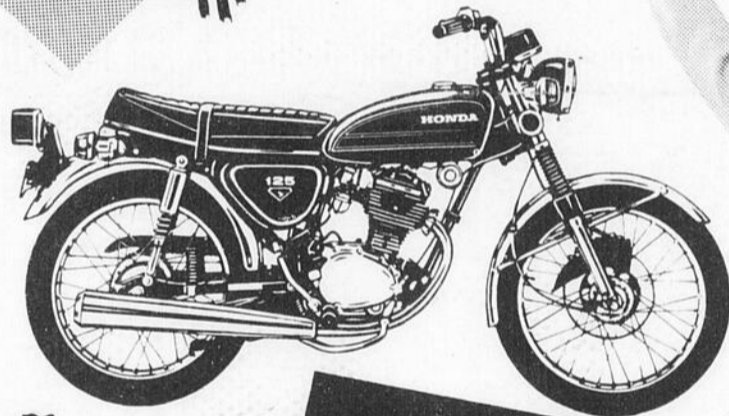
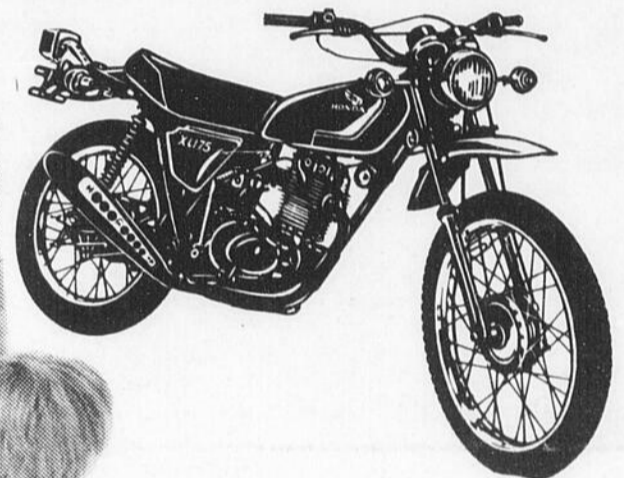
421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

toute offre
raisonnable acceptée



PLUSIEURS
SPECIAUX
EN MAGASIN

GRANDE
VENTE



UNE
VISITE VOUS
CONVAINCRA



CB-200



La dure qui dure



HONDA

Prices and specifications are subject to change without notice.

**Au poste d'essence,
on va se demander
pourquoi vous ne
venez plus.**

BARSALOU SPORTS

421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3066

“La foire agricole de Missisquoi

ouvre bientôt ses portes!”

Grâce à l'active collaboration des gens de Perspectives-Jeunesse, le terrain de la Société d'Agriculture de Missisquoi a fait peau neuve et est désormais fin prêt à accueillir ses visiteurs. L'an dernier, plus de trente mille personnes sont venues à la grande fête régionale, cette année, on en attend encore plus du 8 au 11 août prochain.

Le célèbre concours hippique présenté chaque année, et reconnu par des associations telles que: l'Association des Concours Hippique Inc., la Fédération Equestre Nationale du Canada, le Club Apaloosa du Canada et celui du Québec, sera également au programme. Samedi le 10 août se dérouleront les compétitions des divisions junior et sénior anglaises. Celles des divisions de selle de travail auront lieu dimanche le 11 août à partir de 9:30 a.m.

Sans oublier les quatre courses subventionnées par Loto-Perfecta. Il s'agit de courses pour ambleurs de deux ou trois ans qui

auront lieu samedi le 10 août à 2:30 p.m. Des bourses d'une valeur totale de deux mille cinq cents dollars seront décernés aux vainqueurs.

Un bon nombre de volailles, naines, canards, oies, dindons, et lapins auront leur petit coin bien à eux à la foire et croyez-moi ils valent bien la peine d'être vus.

Une série d'attractions spéciales est aussi prévue: des trapézistes, des acrobates, des funambules, des chiens et des phoques savants.

La troupe "Gastoni" présentera ses spectacles pendant toute la durée de la foire à raison de deux représentations par jour.

Différents kiosques seront installés pour offrir aux visiteurs le plus grand éventail possible d'informations et de divertissement:

— un kiosque de renseignements agricoles

— un kiosque d'antiquité et d'artisanat

— un salon de traite ultra-moderne

— un kiosque de conseils en décorations

extérieures

— un kiosque pour la Jeune Chambre de Commerce de Bedford

— un kiosque de mercerie, un de pâtisseries, et tant d'autres qu'il serait ici trop long de tous les énumérer.

Une exhibition de sauts en parachute se déroulera dimanche le 11 août à 3:15 p.m. Ils en ont du cran nos parachutistes: de quoi faire tout sauter en l'air!

Jeudi soir le 8 août à 8:00 p.m. dans l'aréna de Bedford se tiendra un gigantesque Bingo.

— quinze parties à trois dollars pour des prix de deux cents dollars

— des parties à cinquante cents pour cinq cents dollars

— des parties à un dollar pour des prix de mille dollars.

Les amateurs de machineries agricoles seront servis à souhait en visitant l'exposition tenue dans le stationnement de l'école polyvalente Mgr Desranleau. Une variété de marques et de modèles de choix: Ford, John Deere, Belarus, Allis-Chalmers,

Lajoie, etc.

Les plus beaux troupeaux et spécimen de bétail de la région: les Guernsey, Ayrshire, Jersey, Holstein et Canadien (bovins laitiers), les Shorthorn, Hereford et Aberdeen Angus (bovins de boucherie). Dimanche le 11 août à 3:30 p.m., venez voir défiler vaches et chevaux en une grande parade autour de la piste de course de la Société d'Agriculture.

Les sections Art et Horticulture à l'intérieur du curling sauront susciter un intérêt particulier auprès de ces dames qui apprécient la couture, le tricot, le tissage, la cuisson et les conserves, les fleurs et les plantes, les légumes de jardin, les récoltes et enfin les produits de chez nous tels que le sirop d'érable, le miel, le beurre, et combien d'autres.

Les enfants auront cette année leurs propres spectacles et il ne sont pas prêts de l'oublier. Il s'agit d'un théâtre de marionnettes animées par les mains agiles des Rabougris et qui sera

présenté en haut de l'aréna.

Huit représentations réparties sur toute la durée de la foire feront sûrement beaucoup d'heureux chez les bout'choux:

Vendredi le 9 août à 2:00 p.m. et 4:00 p.m.

Samedi le 10 août à 2:00 p.m. et 3:00 p.m. et 4:00 p.m.

Dimanche le 11 août à 1:30 p.m., 3:30 p.m. et 4:30 p.m.

Des laissez-passer pour

la durée des quatre jours de la foire sont disponibles jusqu'à la date limite du 2 août.

Adultes: \$3.00
Enfants moins de 18 ans: \$1.00
Enfants moins de 12 ans: Gratuit
Exposants: \$2.00

Le prix d'entrée pour une journée est de \$2.00.

Pour de plus amples informations composez: 248-2223.

8, 9, 10 et 11 août 1974:

146e Exposition

annuelle de Bedford

De jeudi, le 8 août, au dimanche le 11, se tiendra l'exposition annuelle de la Société d'Agriculture de Missisquoi. Il y aura des activités de tous genres et pour tous les âges, couvrant les domaines du travail, de la récréation et de la culture. Voici un programme résumé des nombreuses activités.

Marcel Brault Inc.

FARNHAM
ET ANDRE POIRIER
représentant
à Bedford

vous invitent à visiter leur kiosque à
l'EXPOSITION DE BEDFORD
les 8-9-10-11 août prochain ...

et à profiter de l'escompte spécial accordé
sur tout achat ou réservation de la marchandise en montre.

STYLE PROVINCIAL FRANCAIS

1975
ZENITH SOLID-STATE
CHROMACOLOR® II 1975

Avant d'acheter consultez un expert... qui
fabrique, assure le service des produits...

RADIO—STEREO—TV
Radio—Stéréo Modulaire—
TV couleur et noir et blanc

Allegro 3000 MODULAR

**AVANTAGES DU
TÉLÉVISEUR
TRANSISTORISÉ
ZENITH**

MARCHAND DE MEUBLES — ACCESSOIRES ELECTRIQUES
ET TELEVISIONS
— TERMES FACILES —

239 PRINCIPALE—FARNHAM

293-5622

visi
ce
l'oc
exp
Soc
Mis
dou
bât
qui
des
Il s
que
n'in
La
asp
tern
sieu
tout
amé
fait
rie-
un
120
pied
ge p
bon
l'éco
de l
à la
tion
qu'a
vaux
Au
trou
pern
chev
sion
11 p
four
spéc
pour
vété
rer l
Le

SAL
To
inté
déta
d'app
mode
S
Un
instal
amat
se d
jeudi
soir
diman
TO
Plu
région
un gr
molle
dérou
de la
des
tourn
chaq
partic
octroy
passer
jours
Les
obten
d'in s
téléph
248-2
la S.A
Marce
Bedfor
sont c
par éq
reste
temps

Une écurie ultra-moderne s'élève sur les lieux de l'exposition de Bedford

— Les visiteurs qui se rendront, cette année, à Bedford à l'occasion de la 146e exposition annuelle de la Société d'agriculture de Missisquoi seront sans doute intrigués par le bâtiment ultra-moderne qui s'élève à la limite des terrains de la foire. Il s'agit ni plus ni moins que d'une écurie, pas n'importe quelle écurie.

La bâtisse qui a un aspect ultra-moderne est terminée depuis plusieurs mois, déjà, mais tout le haut est encore à aménager. Il s'agit, en fait, d'un complexe écurie-école qui comprend un manège couvert de 120 pieds de long sur 64 pieds de large; ce manège permettra d'assurer le bon fonctionnement de l'école durant les 12 mois

de l'année en procédant à la formation, l'instruction des cavaliers ainsi qu'au dressage des chevaux.

Au rez-de-chaussée, se trouvent les stalles qui permettent de loger 44 chevaux, leurs dimensions sont de 10 pieds sur 11 pieds; une salle de fourrage et une pièce spécialement aménagée pour donner des soins vétérinaires et pour fermer les chevaux.

Le haut de la bâtisse

dès qu'il sera aménagé comprendra un logis destiné à accommoder le couple qui a la responsabilité de gérer cette écurie. M. et Mme Michel Tougas, une salle de cours, une salle d'observation, avec une baie vitrée à l'usage des parents et amis des élèves inscrits à l'école, laquelle baie donnera directement sur le manège.

M. et Mme Michel Tougas sont reconnus tous deux comme instructeurs expérimentés, le premier en selle de travail, western et la seconde en selle anglaise. Ils sont donc en mesure de donner des cours d'équitation de diriger des cliniques qui il y en a eues en juin dernier.

Bien que nouvellement accessible au public, l'écurie de la Société d'agriculture de Missisquoi reçoit une moyenne de 25 à 30 élèves par semaine, ce qui constitue une moyenne des plus encourageantes.

L'équipement est lui aussi des plus modernes, il y a notamment un ventilateur à réglage automatique, un écurier électrique...

En outre, la Société d'agriculture de Missisquoi possède une piste de 1/2 mille réglementée

et approuvée par l'association CRTC. L'écurie qui ne se situe qu'à 45 minutes de Montréal offre un site idéal pour les entraîneurs de chevaux trotteurs et ambleurs sans oublier les chevaux d'équitation. Par sa situation, elle sera à même de desservir un bassin de population des plus intéressants et par son équipement, elle sera en mesure de compétitionner avec n'importe quelle autre écurie de la région.



L'écurie ultra-moderne de la S.A.M. est complètement terminée depuis quelques mois déjà, seul le haut reste à aménager. On aperçoit une vue d'ensemble de la bâtisse, avec à l'avant plan des responsables qui étudient les possibilités d'aménagement extérieur.

POUR LE MOIS D'AOÛT SEULEMENT BALAYAGE COMPLET

AVEC SEULEMENT 10% COMPTANT
PLUS 8% DE TAXE PROVINCIALE

VOUS POSSÉDEZ UNE VOITURE
ENTIÈREMENT NEUVE

POUR SEULEMENT
\$95.45
PAR MOIS

COMET '74 2 PORTES

MOTEUR 6 CYLINDRES, AUTOMATIQUE
"VALEUR OPTION PACKAGE"



OFFRE SEMBLABLE POUR
MARQUIS - METEOR - COUGAR
CAPRI - MONTEGO - BOBCAT - Pickup FORD

COMET '74 2 PORTES

Incluant transport
et inspection **\$3475.00**

8% TAXE
PROVINCIALE **\$278.00**

10% PAIEMENT
INITIAL **\$347.50**

VOTRE ÉCHANGE OU
PAIEMENT INITIAL **\$625.00**

\$3127.50

INTÉRÊT À 14.57%
Pour 42 mois **\$833.39**

ASSURANCE-VIE **\$49.77**

\$4010.66

Sujet à être accepté
par FORD MOTOR COMPANY

CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 31 AOÛT 74

VOTRE ÉCHANGE POURRAIT COUVRIR
LA TAXE ET LE PAIEMENT INITIAL

B & M MERCURY

120, BELL,
COWANSVILLE
263-1484

"Expo S.A.M.:

il se passe des Choses!"

SALON DE TRAITE SURGE

Tous ceux que ça intéresse pourront voir les détails de fonctionnement d'appareils de traite ultra-modernes "Surge".

SOIREE BAVAROISE

Une immense tente sera installée pour abriter les amateurs de houblon qui se donnent rendez-vous jeudi, vendredi et samedi soir à 9:00 hres et dimanche soir à 8:00 hres.

TOURNOI DE BALLE

Plusieurs équipes de la région s'affronteront dans un grand tournoi de balle molle, classe "B", qui se déroulera pendant la durée de la foire. La date limite des inscriptions à ce tournoi est le 1er août et chaque équipe participante se verra octroyer dix-huit laissez-passer pour les quatre jours de la foire.

Les intéressés peuvent obtenir des formulaires d'inscriptions en téléphonant au numéro 248-2223 ou en écrivant à la S.A.M. aux soins de M. Marcel Fournier, C.P. 530 Bedford. Les frais à couvrir sont de vingt-cinq dollars par équipe. Faites vite il ne reste que très peu de temps.

MESSE

Une messe en plein air, dimanche le 11 août à 12:30 p.m., près du kiosque d'entrée de la foire, sera célébrée par le curé de la paroisse St-Damien de Bedford, M. Jean-Paul Desparts.

FEU DE CAMP

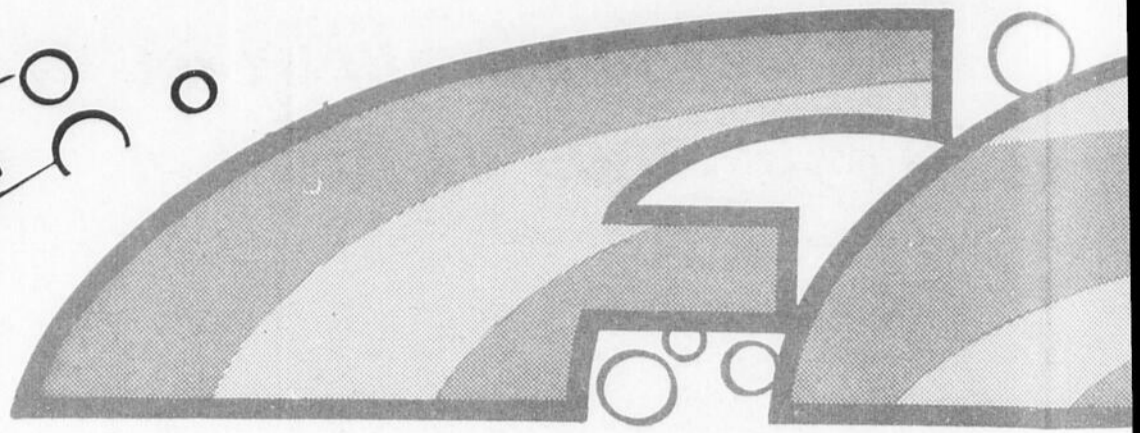
Samedi soir le 10 août à 9:00 p.m. on allumera un gros feu de camp sur le site de la foire. On invite tous les gens à venir se détendre en y assistant.

COURS DE SECURITE EN TRACTEUR

Un représentant du ministère des transports sera présent à la journée des Jeunes Eleveurs, vendredi le 9 août. L'avant-midi, il présentera deux séances de diapositives sur l'entretien d'un tracteur une séance sur l'achat d'un tracteur secondaire et une séance sur les conseils à suivre pour éviter qu'un tracteur ne renverse. L'après-midi, des examens théoriques et pratiques de conduite de tracteur, viendront compléter le programme de cette clinique.



**JOIN US
AT THE**



JEUDI 8 AOUT 1974

- 9:00 Jugement Horticulture et Art Culinaire
- 10:00 Concours d'expertise (jeunes éleveurs)
- 12:00 Tous les exposants sont en place
- 1:00 Jugement génisses (jeunes éleveurs)
- 2:00 Réception - Ouverture officielle
- 3:00 Concours de préparation et présentation (jeunes éleveurs)
- 6:00 Parade dans les rues
- 8:00 Bingo géant (Aréna)
- 9:00 Soirée Bavaroise

VENDREDI 9 AOUT 1974

- 10:30 Jugement des bovins
- 1:00 Jugement des poules et lapins
- 1:00 Jugement des poneys
- 2:00 Théâtre de marionnettes (Salle haut, aréna)
- 4:00 Théâtre de marionnettes (Salle haut, aréna)
- 6:30 Courses de poneys
- 7:00 Concours hippique pour les poneys (Aréna)
- 8:30 Spectacles : Trapézistes, funambules, acrobates, phoques savants, chiens savants
- 9:00 Soirée Bavaroise
- 9:30 Spectacle danse moderne



EXPO DE BED

AUGUST

THE
LE

8 - 9 - 10

FAIR



SAMEDI 10 AOUT 1974

- 9:30 Concours hippique, classes junior anglaises
- 9:30 Jugement des moutons
- 10:00 Tournoi de balle molle
- 10:00 Jugement des chevaux
- 10:00 Transport de balle de ping-pong (jeunes éleveurs)
- 10:30 Jugement des bovins
- 11:00 Souque à la corde (jeunes éleveurs)
- 1:00 Courses (jeunes éleveurs)
- 1:30 Jugement des porcs
- 2:00 Théâtre de marionnettes (Salle haut, aréna)
- 2:30 Démonstration de tir à l'arc (Aréna)
- 2:30 Courses chevaux subventionnée par loto-perfecta
- 3:00 Théâtre de marionnettes Rabougris (Salle haut, aréna)
- 3:30 Tirage pour participation (jeunes éleveurs)
- 3:30 Parachutisme
- 4:00 Concours hippique classes anglaises, sen.
- 4:00 Spectacle : Acrobates, trapézistes, funambules, chiens savants, phoques savants.
- 9:00 Spectacle : Acrobates, trapézistes, funambules, chiens savants, phoques savants.
- 9:00 Soirée Bavaroise
- 9:00 Feu de camp
- 10:00 Spectacle - Danse moderne

DIMANCHE 11 AOUT 1974

- 9:30 Concours hippique western aréna
- 12:30 Messè
- 1:30 Théâtre de marionnettes (Salle haut, aréna)
- 1:30 Course de chevaux
- 2:00 Concours hippique western, aréna
- 3:15 Parachutisme
- 3:30 Parade des animaux
- 3:30 Théâtre de marionnettes (Salle haut, aréna)
- 4:30 Théâtre de marionnettes Rabougris (Salle haut, aréna)
- 4:30 Spectacle : Trapézistes, funambules, acrobates, chiens et phoques savants
- 7:30 Spectacle : Trapézistes, funambules, acrobates, chiens et phoques savants
- 8:00 Soirée Bavaroise.

EDFORD '74

10-11 AOUT



FAIR
DAYS

Kelvinator

SUPER SAVERS



FREE **329.00**

SALE EACH

C925 (white)
Colour: \$10.00 extra

FREE! **528.00**

SALE PAIR

WASHER KW42 329.00

DRYER KD42 199.00

Colour: \$10.00 extra

Kelvinator

"Your Kitchen Maid"

The time saver Dishwasher...

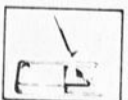
Lets you enjoy more free time with your family

Yes! A Kelvinator dishwasher can save you more than 240 hours of hard work every year, just like having a maid, only at far less cost.

Save more now! Order your new Kelvinator kitchen maid today, and get enough cascade to do your first 180 loads free! (6 - 20 oz. pkgs)



Big Capacity:
Up to 16 full place settings makes after party clean up a breeze.



Automatic Dispensing:
Dual detergent and rinse additive dispensers means clean, spot free dishes.



Easier Loading:
Two large baskets means easier loading; two full size wash arms means cleaner dishes.



Pot Scrubber:
Means even cooking utensils come clean.

Save on

The Reliable Ones from Kelvinator

Big 18lb. Two Speed Golden Touch Washer

This heavy duty 18 lb. washer will handle everything—heavy denim—delicate lingerie—knits—perma press—you name it. Free case of Tide with the purchase of any Kelvinator washer. (12 - 20 oz. pkgs)



Golden Touch, agitator plus double scrub tub means gentle, positive dirt removal with 5 way washing action.



Heavy duty transmission... strong, smooth, quiet, (Guaranteed for 5 years). Gyro balanced floating suspension means no vibration even on largest loads.

Flo Thru - Sunburst Automatic Dryer

Timed or automatic cycles both with wrinkle preventing cool down, handle all fabrics from regular to perma press even rubber and plastic items, safely. Sunburst heat source and high air flow means faster drying.



Our 5,000 watt sunburst element heats the air and a powerful blower creates that steady breeze to fluff and dry the clothes.



The fine mesh lint trap is conveniently located inside the door.



FURNITURE

John Dunn

MEUBLES INC.

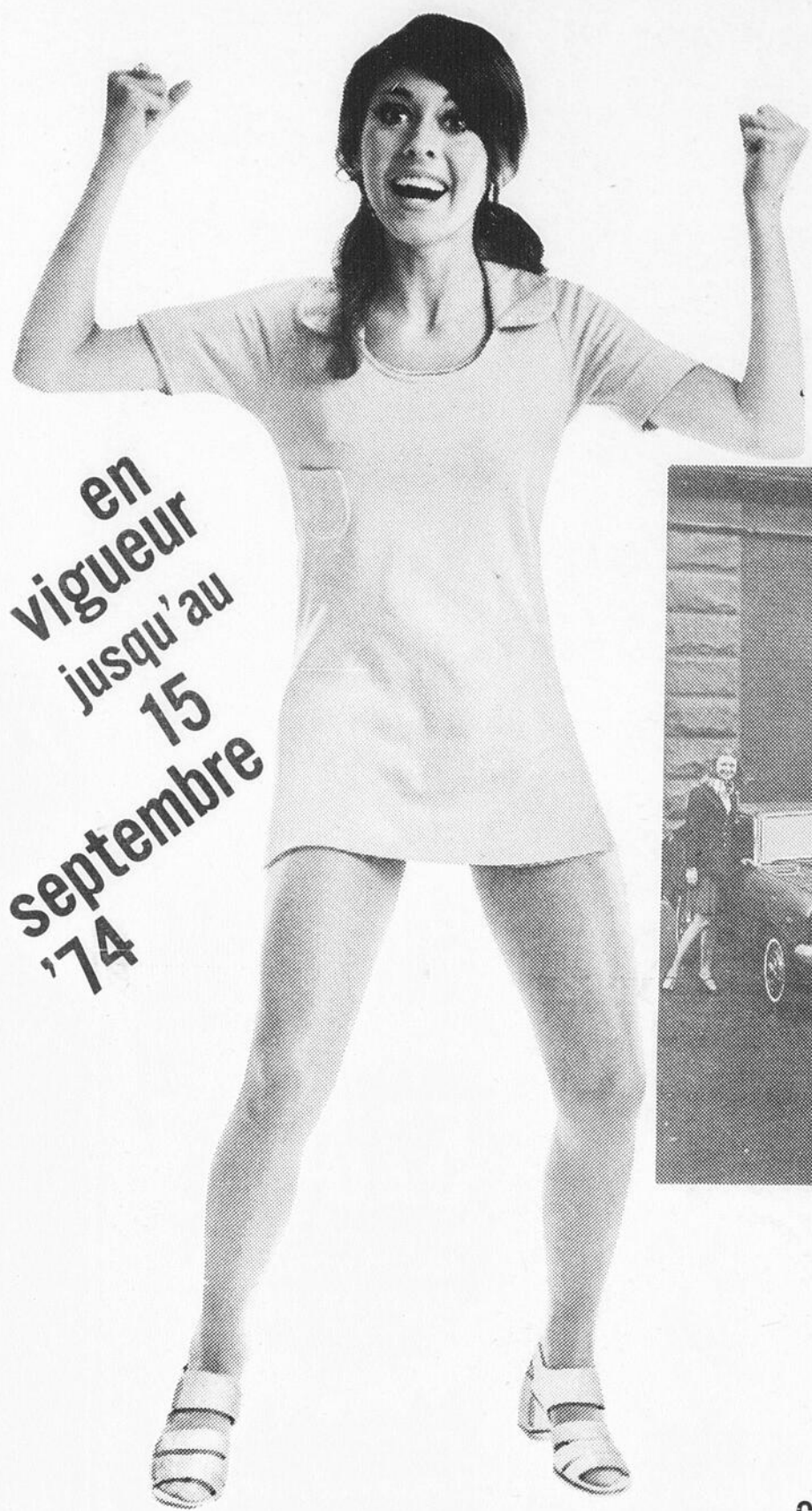
702 RUE SUD

COWANSVILLE

263-2808

DATSUN

C'est le temps
d'avoir la Vôtre



en
vigueur
jusqu'au
15
septembre
'74

Special FIN DE Vacances!



CHARLES RICHARD

président

GRATUIT PARE-GRILLE
PARE-CHOCS ARRIERE H.D.
RADIO

FREE GRILL GUARD
REAR BUMPER 'H.D.
1 radio

avec l'achat
with the purchase

DATSUN
camion truck

Pick-Up

val. **\$3250**

GRATUIT

4 pneus radiaux
et un radio

avec achat de...

free
4 radial tires
and radio

with purchase of

DATSUN B210

1300 cc 2 ptes 2 doors standard
sièges bakets, bucket seats

prix: **\$2995**

DATSUN MODELE: 710

1800 cc
2 ptes, 2 doors,
sièges bakets, bucket seats
dégivreur arrière, horloge électrique
back window defroster, electric clock

prix: **\$3495**

DATSUN 610

2 ptes - doors hard top
sièges bakets, bucket seats
horloge électrique, electric clock
dégivreur arrière, back window defroster

2000 cc

prix: **\$4375**

DATSUN

260Z
prix ord: \$6,405

en spécial:

moteur: 2565 cc
à \$2.30 du cc

spéc: **\$5899**

DATSUN

263-4457

CHARLES RICHARD Inc.

R.R. 2 West Brome



PHARMACIE VARIN

A. VARIN SUCC.

PROMOTION
AOUT-'74
—
PRIX EN
VIGUEUR
du 6 au
16 août



CREST
Dentifrice. Essence ordinaire ou à la menthe
50 ml ORD. 78

57¢

Spécial



6-12 PLUS
chasse-insectes
aérosol

Régulier 1.85
5 oz.

insect repellent spray **\$1.05**
Spécial



CAMERA OLYMPIA

LUXUS 126
instamatic avec étui
Rég. 16.95 **\$9.95**
Spéc.



PEPSODENT
Dentifrice
150 ml ORD \$1.88

Spécial **\$1.18**



TONI
Permanente nouvelle vogue
Ordinaire, Super ou Douce
ORD. \$2.59

Spécial **\$1.59**



JOHNSON'S
Poudre pour bébés
24 oz. ORD. \$2.29

\$1.49



SCOPE
RINCE-BOUCHE
SCOPE
17 oz.


Rég. 1.73
\$1.19

LUSTRE DENT
Poli à dents laisse une agréable sensation de propreté.
60 ml.

Rég. \$1.69
spéc.

83¢

CEPACOL



rince bouche
mouthwash
antiseptique
22 oz.

Rég. 1.99
Spécial **\$1.12**




lotion épilatoire
115gm
lotion ou crème
épilatoire
— lotion 115 g.
— crème 60 gr.

Régulier 1.38
Spécial **95¢**

AEROSOL 100 gr.
ordinaire ou citron **\$1.58**
Rég. 2.35

SOFTIQUE
sel de bain



16 oz. vert herbal, or
Rég. \$1.91
spéc. **95¢**



CREST
Dentifrice
Essence ordinaire ou
à la menthe
50 ml ORD. 78¢

Spécial **57¢**

Lames à Rasoir GILLETTE II
à injecteur
munie de 2 lames
rég. 2.95 **\$2.07**




OZONOL
Onguent pour brûlures,
échaudures, écorchures. 60
gr. Rég.: \$1.85
SPÉCIAL \$1.15

AUTRES SPECIAUX NON ENUMERES

510 rue Sud

263-0933

COWANSVILLE